تصدر عن وزارة الإعلام
مملكة البحرين

المراسلات

إدارة الشئون التنظيمية

الجريدة الرسمية

وزارة الإعلام

المنامة – مملكة البحرين

البريد الإلكتروني :

officialgazette@info.gov.bh

الموقع الإلكتروني:

www.mia.gov.bh

السنة التاسعة والسبعون

محتويات العدد

مرسوم رقم (٥٥) لسنة ٢٠٢٦ بتعيين رئيس لهيئة الكهرباء والماء ٤
مرسوم رقم (٥٦) لسنة ٢٠٢٦ بتعيين نائب للرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط
والتطوير العمراني ٥
قرار رقم (٥٥) لسنة ٢٠٢٦ بتعيين مدير في معهد الإدارة العامة ٦
قرار رقم (٦٦) لسنة ٢٠٢٦ بشأن تحديد وتنظيم رزم الضمان الصحي الإلزامي
للمقيمين ٧
قرار رقم (٩١) لسنة ٢٠٢٦ بشأن تعيين أعضاء اللجنة العليا لشئون الحج والعمرة ٣٣
قرار رقم (١١٨٥) لسنة ٢٠٢٦ بشأن تغيير تصنيف عقار بعد التقسيم في منطقة
الساية – مجمع (٢٣٠) ٣٤
قرار رقم (١١٨٧) لسنة ٢٠٢٦ بشأن تغيير تصنيف عقار في منطقة بوكوارة
– مجمع (٩٢٣) ٣٦
قرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٦ بتعديل بعض أحكام اللائحة التنظيمية بشأن
الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات
الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣ ..... ٣٨
قرار رقم (٧١) لسنة ٢٠٢٦ بشأن تعديل المسمى والنظام الأساسي لجمعية
المصلى الخيرية ٤٣
قرارات الاستغناء عن العقارات المستملكة من أجل المنفعة العامة ٤٤
إعلان رقم (٩) لسنة ٢٠٢٦ بشأن قرارات الترسية الصادرة في المناقصات
والمزايدات خلال شهر سبتمبر ٢٠٢٦ ..... ٤٥
إعلان تجديد وكالات تجارية ٥٩
إعلان تسجيل وكالات تجارية ٧٣
إعلان إلغاء وكالات تجارية ٧٥
إعلانات إدارة التسجيل بوزارة الصناعة والتجارة ٧٦

مرسوم رقم (٥٥) لسنة ٢٠٢٦
بتعيين رئيس لهيئة الكهرباء والماء

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى قانون الخدمة المدنية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٤٨) لسنة ٢٠١٠، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥١) لسنة ٢٠١٢، وتعديلاتها،

وعلى المرسوم رقم (٩٨) لسنة ٢٠٠٧ بإنشاء هيئة الكهرباء والماء، المعدَّل بالمرسوم رقم (٢٠) لسنة ٢٠٢٤،

وعلى المرسوم رقم (٣٥) لسنة ٢٠٢٢ بتعيين رئيس تنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني،

وعلى المرسوم رقم (٣٨) لسنة ٢٠٢٤ بإعادة تنظيم هيئة الكهرباء والماء،

وبناءً على عرْض وزير شئون الكهرباء والماء،

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالآتي:

المادة الأولى

يُعيَّن السيد أحمد عبدالعزيز إسماعيل الخياط الرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني، رئيساً لهيئة الكهرباء والماء بدرجة وكيل وزارة، خلفاً للسيد كمال بن أحمد محمد.

المادة الثانية

على وزير شئون الكهرباء والماء تنفيذ هذا المرسوم، ويُعمل به من تاريخ صدوره، ويُنشَر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
سلمان بن حمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ: ١٧ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ
الموافق: ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٦م

مرسوم رقم (٥٦) لسنة ٢٠٢٦

بتعيين نائب للرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى قانون الخدمة المدنية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٤٨) لسنة ٢٠١٠، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥١) لسنة ٢٠١٢، وتعديلاتها،

وعلى المرسوم رقم (٥٤) لسنة ٢٠٠٧ بإنشاء هيئة التخطيط والتطوير العمراني، وتعديلاته،

وعلى المرسوم رقم (٩٠) لسنة ٢٠٢١ بإعادة تنظيم هيئة التخطيط والتطوير العمراني،

وعلى القرار رقم (٣٢) لسنة ٢٠٢٤ بتعيين مدير في هيئة التخطيط والتطوير العمراني،

وبناءً على ترشيح وزير الإسكان والتخطيط العمراني،

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالآتي:

المادة الأولى

تُعيَّن السيدة مريم علي محمد العامر مدير إدارة الدراسات والسياسات العمرانية في هيئة التخطيط والتطوير العمراني، نائباً للرئيس التنفيذي للتطوير العمراني في ذات الجهة، خلفاً للسيدة إيمان ناجي قاسم علي.

المادة الثانية

على وزير الإسكان والتخطيط العمراني تنفيذ هذا المرسوم، ويُعمل به من تاريخ صدوره، ويُنشَر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين

حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء

سلمان بن حمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:

بتاريخ: ١٧ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٦م

قرار رقم (٥٥) لسنة ٢٠٢٦
بتعيين مدير في معهد الإدارة العامة

رئيس مجلس الوزراء، رئيس مجلس الخدمة المدنية:

بعد الاطلاع على قانون الخدمة المدنية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٤٨) لسنة ٢٠١٠، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥١) لسنة ٢٠١٢، وتعديلاتها،

وعلى المرسوم رقم (٦٥) لسنة ٢٠٠٦ بإنشاء وتنظيم معهد الإدارة العامة، المُعدل بالمرسوم رقم (٢٤) لسنة ٢٠٢٢،

وعلى المرسوم رقم (٨١) لسنة ٢٠١٩ بإعادة تنظيم معهد الإدارة العامة،

وبناءً على عرْض مدير عام معهد الإدارة العامة،

قُرِر الآتي:

المادة الأولى

تُعيَّن السيدة مريم خليل عبدالرحمن محمد مديراً لإدارة تطوير الأعمال بمعهد الإدارة العامة، خلفاً للسيد يوسف عبدالله أحمد بوجيري.

المادة الثانية

على مدير عام معهد الإدارة العامة تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به من تاريخ صدوره، ويُنشَر في الجريدة الرسمية.

رئيس مجلس الوزراء
سلمان بن حمد آل خليفة

صدر بتاريخ: ١٦ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ
الموافق: ٢٧ أكتوبر ٢٠٢٦م

قرار رقم (٦٦) لسنة ٢٠٢٦

بشأن تحديد وتنظيم رزم الضمان الصحي الإلزامي للمقيمين

رئيس المجلس الأعلى للصحة، رئيس مجلس إدارة صندوق الضمان الصحي:

بعد الاطلاع على القانون رقم (٣٨) لسنة ٢٠٠٩ بإنشاء الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخِدْمات الصحية، وتعديلاته،

وعلى قانون العمل في القطاع الأهلي الصادر بالقانون رقم (٣٦) لسنة ٢٠١٢، وتعديلاته، وعلى الأخص المادة (١٧٢) منه،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠١٥ بشأن المؤسسات الصحية الخاصة، المُعدل بالقانون رقم (١) لسنة ٢٠١٩،

وعلى قانون الضمان الصحي الصادر بالقانون رقم (٢٣) لسنة ٢٠١٨، وعلى الأخص المادتان (٣٨) و(٥٣) منه،

وعلى المرسوم رقم (٥) لسنة ٢٠١٣ بإنشاء المجلس الأعلى للصحة، وتعديلاته،

وعلى القرار رقم (٢٩) لسنة ٢٠١٤ بشأن تحديد وتنظيم الرعاية الصحية الأساسية لعمال المنشآت، وتعديلاته،

وبعد التنسيق مع الجهات المعنية،

وبعد موافقة مجلس إدارة صندوق الضمان الصحي،

وبعد موافقة المجلس الأعلى للصحة،

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

قُرِر الآتي:

مادة (١)

في تطبيق أحكام هذا القرار، تكون للكلمات والعبارات الواردة فيه ذات المعاني الواردة في قانون الضمان الصحي الصادر بالقانون رقم (٢٣) لسنة ٢٠١٨، ويقصد بكلمة (القانون) في تطبيق أحكام هذا القرار قانون الضمان الصحي المشار إليه.

مادة (٢)

تسري أحكام هذا القرار على المستفيد من الفئات الآتية:

١- المقيم العامل الذي يعمل لدى صاحب عمل، ومن يعوله فعلاً من أفراد أسرته، وهم الزوج والزوجة والأولاد الذين لم يجاوزوا سن الرابعة والعشرين، ويُستثنى من ذلك المقيم الشاغل وظيفة في جهة حكومية، ومن يعولهم.

٢- صاحب العمل غير البحريني إذا كان شخصاً طبيعياً عن نفسه، ومن يعوله فعلاً من أفراد أسرته، وهم الزوج والزوجة والأولاد الذين لم يجاوزوا سن الرابعة والعشرين.

٣- العامل المصرح له من دون أن يكون له صاحب عمل عن نفسه، ومن يعوله فعلاً من أفراد أسرته، وهم الزوج والزوجة والأولاد الذين لم يجاوزوا سن الرابعة والعشرين.

مادة (٣)

يتولى صندوق الضمان الصحي توفير التغطية التأمينية المنظمة وفقاً لأحكام هذا القرار.

مادة (٤)

مع مراعاة أحكام المواد (٣٩) و(٤٠) و(٤١) من القانون، تُحدد مجموعة المنافع الصحية التي يجب توفيرها للفئات الخاضعة لأحكام هذا القرار في الضمان الصحي الإلزامي، طبقاً للرزم الصحية الإلزامية الواردة بالجدول المرافق لهذا القرار.

وتُقدم الخدمات الصحية الأولية والثانوية وعلاج الحالات الطارئة والحوادث للفئات المشار إليها بطريقة متكاملة وعادلة وشفافة، تُمكن المستفيد من سهولة الوصول والاختيار من بين مقدمي الخدمات الصحية، مع ضمان الجودة طبقاً للاشتراطات والمعايير الصحية.

مادة (٥)

تكون قيمة اشتراكات الضمان الصحي الإلزامي للفئات الواردة في المادة (٢) من هذا القرار هي ذات قيمة فئات تكاليف الرعاية الصحية للعمال غير البحرينيين المحددة قبل العمل بأحكام هذا القرار، ويُراعى في سداد تلك الاشتراكات الضوابط الآتية:

١- يكون سداد اشتراك الضمان الصحي الإلزامي سنوياً وغير قابل للتجزئة، ويُعامل كسر السنة معاملة السنة الكاملة.

٢- يتم سداد قيمة اشتراك الضمان الصحي الإلزامي مقدماً، ويجوز سدادها لأكثر من سنة مقدماً بقيمة الاشتراك المحدد عن السنة محل السداد، وبما لا يتجاوز مدة ترخيص الإقامة أو العمل.

٣- لا يجوز إصدار أو تجديد ترخيص الإقامة أو العمل إلا بعد سداد قيمة اشتراك الضمان الصحي الإلزامي.

٤- لا يخل بوجوب سداد اشتراك الضمان الصحي الإلزامي شراء رزمة صحية اختيارية من مزودي التغطية التأمينية.

مادة (٦)

تؤدى اشتراكات الضمان الصحي المستحقة للصندوق عن طريق تحصيلها من قبل هيئة تنظيم سوق العمل عند إصدار تراخيص الإقامة أو العمل وتجديدها.

مادة (٧)

لا تسري أحكام هذا القرار على الفئات الخاضعة لأحكامه والممنوحة تراخيص إقامة أو عمل قبل تاريخ العمل به، إلا اعتباراً من تاريخ تجديد تلك التراخيص وسداد اشتراك الضمان الصحي الإلزامي المحدد وفقاً لأحكام هذا القرار.

مادة (٨)

يُلغى كل نص يتعارض مع أحكام هذا القرار.

مادة (٩)

على الجهات المعنية تنفيذ أحكام هذا القرار، ويُعمل به من تاريخ ٣١ أكتوبر ٢٠٢٦، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

رئيس المجلس الأعلى للصحة
رئيس مجلس إدارة صندوق الضمان الصحي
الفريق طبيب محمد بن عبدالله آل خليفة

صدر بتاريخ: ١٦ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ
الموافق: ٢٧ أكتوبر ٢٠٢٦م

جدول (1): الرزمة الصحية الإلزامية للمقيمين:

Schedule (1): Mandatory Table of Benefits

يوضح الجدول التالي تفاصيل الرزمة الصحية الإلزامية بما في ذلك التعريفات، الخدمات المشمولة والاستثناءات

The following table and narrative provide details of the Mandatory Benefit Package for the Beneficiaries including definitions, Table of Benefits and exclusions.

Policy Definitions | تعريفات الوثيقة

Definition | Description	التعريف | الوصف
Accident The sudden and unexpected, unforeseen, occurrence or event during the health insurance period.	الحادث الحدث المفاجئ وغير المتوقع خلال فترة التأمين الصحي.
Accommodation type Accommodation type, as identified in the Policy schedule, Table of Benefits and Membership cards, corresponds to the Inpatient or Daycare room type to which the Insured member is entitled to.	نوع الإقامة نوع الإقامة المحدد في جدول الوثيقة وجدول المزايا وبطاقات العضوية، ويتوافق مع نوع غرفة المريض الداخلي أو علاج اليوم الواحد الذي يحق للعضو المؤمّن عليه الحصول عليه.
Acute phase of an illness An illness or condition characterized by short duration, requiring treatment or healthcare for a short period of time.	المرحلة الحادة من المرض مرض أو حالة تتسم بقصر مدتها وتستلزم علاجاً أو رعاية صحية لفترة زمنية قصيرة.
Allopathic medicine Type of medical care that uses substances, surgery, and Treatments specifically targeted against the Illness and intended to cure the Illness. This term is generally used to describe the conventional (or Western) approach to medicine.	الطب الكلاسيكي (الألوباتي) نوع من الرعاية الطبية يستخدم المواد والجراحة والعلاجات المستهدفة تحديداً لمكافحة المرض والقضاء عليه. يُستخدم هذا المصطلح عموماً للإشارة إلى الأسلوب الطبي التقليدي (أو الغربي).
Alternative medicine Types of medical care that are alternatives to the conventional Allopathic medicine covered under this Policy.	الطب البديل أنواع الرعاية الطبية التي تُعدّ بديلاً عن الطب الكلاسيكي التقليدي المشمول بهذه الوثيقة.
Annual maximum limits	الحدود القصوى السنوية

Definition | Description	التعريف | الوصف
The annual maximum liability of the insurance company as specified in the policy schedule or Table of Benefits for any insured person before applying the deductible.	الحد الأقصى لمسؤولية شركة التأمين سنوياً كما هو محدد في جدول الوثيقة أو جدول المزايا لأي شخص مؤمَّن عليه قبل تطبيق الخصم.
Area of Cover The eligible geographical area as stated in the schedule of benefit where the member has the right to receive treatment from and paid based on policy terms and conditions.	نطاق التغطية المنطقة الجغرافية المؤهلة كما هو مُبيَّن في جدول المزايا، حيث يحق للعضو تلقّي العلاج والحصول على التعويض وفق شروط وأحكام الوثيقة.
Birth defect Any deformity arising during the antenatal stages of pregnancy or caused by/or during childbirth.	عيب خلقي أي تشوه ينشأ خلال مراحل الحمل قبل الولادة أو يكون ناجماً عن الولادة أو حادثاً خلالها.
Chronic condition An Illness that was previously present or persists or would persist over a long period of time requiring regular maintenance treatment.	الحالة المزمنة مرض كان موجوداً من قبل أو مستمر أو يُرجَّح أن يستمر لفترة طويلة ويستلزم علاجاً دوريا منتظماً.
Chronic Disease A disease requiring regular and uninterrupted long-term or lifetime treatments.	المرض المزمن مرض يستلزم علاجات منتظمة ومتواصلة طويلة الأمد أو مدى الحياة.
Claim The formal request for payment of Eligible medical expenses, incurred by an Insured member that qualifies for reimbursement under the Policy.	المطالبة الطلب الرسمي لسداد النفقات الطبية المؤهلة التي تكبّدها العضو المؤمَّن عليه والمستحقة للتعويض بموجب الوثيقة.
Coinsurance An insurance participation percentage borne by the Insured member towards the cost of Eligible medical expenses after the insured has met his applicable Deductible amount. The Coinsurance is specified in the Table of Benefits and is expressed as a percentage of Eligible medical expenses after the deduction of the applicable Deductible amount.	المشاركة في التكاليف نسبة مشاركة تأمينية يتحمّلها العضو المؤمَّن عليه في تكلفة النفقات الطبية المؤهلة بعد استيفاء مبلغ الخصم المطبَّق عليه. تُحدَّد المشاركة في التكاليف في جدول المزايا وتُعبَّر عنها كنسبة مئوية من النفقات الطبية المؤهلة بعد خصم مبلغ التحمل المطبَّق.
Consultant A Secondary care specialist NHRA licensed and	الطبيب الاستشاري أخصائي رعاية ثانوية مرخَّص من هيئة تنظيم المهن والخدمات الصحية

Definition | Description	التعريف | الوصف
recognized by the law of the country in which Treatment is provided and who, in carrying out such Treatment, is practicing within the scope of his licensing and training.	(NHRA) ومعترف به وفق قانون الدولة التي يُقدَّم فيها العلاج، ويمارس عمله ضمن نطاق ترخيصه وتأهيله.
Consultation Any medical advice from or encounter with a Physician or Consultant including the issue of any prescriptions for investigations, medications, and physiotherapy.	الاستشارة أي مشورة طبية أو لقاء مع طبيب أو طبيب استشاري، بما في ذلك إصدار أي وصفات طبية للفحوصات أو الأدوية أو العلاج الطبيعي.
Country of domicile The country of which the Insured member holds a passport. Where the Insured member has more than one passport, the Country of domicile shall be the country which the Insured member has declared on the Application form.	بلد الموطن البلد الذي يحمل العضو المؤمَّن عليه جواز سفره. وإذا كان يحمل أكثر من جواز سفر، فيُعدّ بلد الإقامة الدائمة البلد الذي أعلنه في استمارة الطلب.
Country of residence The territory in which the Insured member permanently resides and from where the Policy was issued.	بلد الإقامة الإقليم الذي يقيم فيه العضو المؤمَّن عليه بصفة دائمة والذي صدرت منه الوثيقة.
Daycare treatment Treatment where the Insured member requires hospitalization in a hospital for specialized medical attention and care before, during and after the Treatment, but not requiring an overnight stay. Such Treatments cannot be performed on an Outpatient basis.	علاج اليوم الواحد علاج يستلزم إدخال العضو المؤمَّن عليه إلى المستشفى للحصول على رعاية طبية متخصصة قبل العلاج وأثناءه وبعده، دون أن يستلزم الإقامة الليلية. ولا يمكن تقديم مثل هذه العلاجات على أساس عيادات خارجية.
Deductible A specific amount of Eligible medical expenses that are mandatory to be incurred and paid for by the Insured member before benefits are payable under this Policy. This amount is payable by the Insured member per each outpatient Consultation, except for a follow-up visit within Seven (7) days for the same Illness and at the same Physician or Consultant. If the Eligible medical expenses are less than the Deductible amount, then the Insured member will be liable to pay all the expenses incurred. The Deductible amount is stated in the Policy schedule, Table of Benefits and Membership cards.	مبلغ التحمل مبلغ محدد من النفقات الطبية المؤهلة يُلزَم العضو المؤمَّن عليه بتكبّده وسداده قبل أن تصبح المزايا مستحقة بموجب هذه الوثيقة. يُدفع هذا المبلغ لكل استشارة خارجية، باستثناء زيارة المتابعة خلال سبعة (7) أيام لنفس المرض ولدى نفس الطبيب أو الطبيب الاستشاري. وإذا كانت النفقات الطبية المؤهلة أقل من مبلغ التحمل يتحمّل العضو المؤمَّن عليه كامل النفقات المتكبَّدة. يُذكر مبلغ التحمل في جدول الوثيقة وجدول المزايا وبطاقات العضوية.

Definition | Description	التعريف | الوصف
Dentist A NHRA registered or licensed dental practitioner who is legally authorized to practice dentistry in the country in which Treatment is received.	طبيب الأسنان ممارس طب أسنان مسجّل أو مرخَّص من هيئة تنظيم المهن والخدمات الصحية (NHRA) ومخوّل قانونياً بممارسة طب الأسنان في البلد الذي يتلقى فيه العلاج.
Dependent Primary insured's spouse and children who are eligible for coverage. This includes legal spouses, unmarried daughters without age limits and sons up to the age of 18, however, extended up to 24 if a full-time student.	المعال زوج/زوجة المؤمَّن عليه الأساسي وأبناؤه المؤهَّلون للتغطية. يشمل ذلك الأزواج الشرعيين والبنات غير المتزوجات دون قيد سني والأبناء حتى سن 18 عاماً، مع إمكانية التمديد حتى 24 عاماً للطلاب المنتسبين للدراسة بدوام كامل.
Designated providers Hospitals, clinics, laboratories, diagnostic centers, and pharmacies with whom the Insurer and TPA's have agreements to provide covered benefits, in accordance with the terms of the Policy, to the Insured members and are included under the list of Designated providers attached to the Policy schedule.	مزودي الخدمات الطبية المستشفيات والعيادات والمختبرات ومراكز التشخيص والصيدليات التي أبرمت مع شركة التأمين والجهات المدارة طبياً اتفاقيات لتقديم المزايا المشمولة وفق شروط الوثيقة للأعضاء المؤمَّن عليهم، والمدرجة في قائمة المزودين المعيَّنين المرفقة بجدول الوثيقة.
Diagnostic procedures Any tests for diagnosing Illness, including pathology, laboratory, x-ray, ECG, medical scanning and imaging techniques and interpretation of the results by a Physician or Consultant.	الإجراءات التشخيصية أي اختبارات لتشخيص المرض، بما تشمل الفحوصات المرضية والمختبرية والأشعة السينية ورسم القلب الكهربائي وتقنيات التصوير الطبي وتفسير النتائج من قِبل طبيب أو طبيب استشاري.
Due date The date of renewal of cover as shown on the Policy schedule and the Membership card, or the date on which any subsequent instalment of Premium falls due.	تاريخ الاستحقاق تاريخ تجديد التغطية كما يظهر في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية، أو التاريخ الذي يحلّ فيه أجل أي قسط لاحق من أقساط الاشتراك.
Effective date The date, shown in the Policy schedule and the Membership card on which cover under this Policy commences.	تاريخ بدء التغطية التاريخ المُبيَّن في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية الذي تبدأ فيه التغطية بموجب هذه الوثيقة.
Eligibility date The date, shown in the Policy schedule and the Membership card on which cover under this Policy commences.	تاريخ الأهلية التاريخ المُبيَّن في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية الذي تبدأ فيه التغطية بموجب هذه الوثيقة.

Definition | Description	التعريف | الوصف
Eligible medical expenses Medical, surgical, or any other expenses necessarily incurred by an Insured member and are in relation to benefits, as being eligible for coverage under this Policy. These could involve specified medical services' fees or Reasonable and customary charges.	النفقات الطبية المؤهلة النفقات الطبية أو الجراحية أو غيرها التي يتكبّدها العضو المؤمَّن عليه بصورة ضرورية وترتبط بالمزايا المؤهلة للتغطية بموجب هذه الوثيقة. وقد تشمل رسوم الخدمات الطبية المحددة أو الرسوم المعقولة والمعتادة.
Emergency Cases resulting from injury or illness that might lead to death or disability if rapid intervention is not provided.	الطوارئ الحالات الناجمة عن إصابة أو مرض قد يفضيان إلى الوفاة أو الإعاقة إذا لم يتم التدخل السريع.
Endorsement A contractual document issued by the insurance company subsequent to the policy, introducing alterations to this Policy in full conformity with its provisions.	الملحق وثيقة تعاقدية تُصدرها شركة التأمين لاحقاً للوثيقة، تُدخل تعديلات عليها بما يتوافق كلياً مع أحكامها.
Excess/Deductible The amount which the Participant must pay each visit for healthcare services and is deducted from the claim payable by the insurance company.	مبلغ التحمل المبلغ الذي يتعيّن على المشترك سداده عن كل زيارة للحصول على خدمات الرعاية الصحية، ويُخصم من المطالبة المستحقة الدفع من قِبل شركة التأمين.
Expiry date The date, shown in the Policy schedule and the Membership card on which cover under this Policy ceases.	تاريخ انتهاء الصلاحية التاريخ المُبيَّن في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية الذي تنتهي عنده التغطية بموجب هذه الوثيقة.
General exclusions Excluded Illnesses, items, treatments, procedures and their related or consequential expenses, which are not covered under this Policy. These exclusions are shown in the General exclusions list.	الاستثناءات العامة الأمراض والبنود والعلاجات والإجراءات والنفقات المرتبطة بها أو المترتبة عليها التي تقع خارج نطاق التغطية بموجب هذه الوثيقة. وترد هذه الاستثناءات في قائمة الاستثناءات العامة.
Hospital An establishment, which is legally licensed in the country of Treatment, as a medical or surgical Hospital and provides Allopathic medicines.	المستشفى مؤسسة مرخَّصة قانونياً في بلد العلاج بوصفها مستشفى طبياً أو جراحياً وتُقدّم الطب الكلاسيكي.
Hospital accommodation and services	الإقامة بالمستشفى والخدمات الطبية

Definition | Description	التعريف | الوصف
All Medically necessary treatments and services provided by or on the order of a Physician or Consultant to the Insured member when admitted as a registered Inpatient or for Daycare Treatment at a hospital.	جميع العلاجات والخدمات الضرورية طبياً التي يُقدّمها أو يأمر بها طبيب أو طبيب استشاري للعضو المؤمَّن عليه عند إدخاله مريضاً داخلياً مسجَّلاً أو للخضوع لعلاج اليوم الواحد في المستشفى.
Illness Any kind of health condition not otherwise excluded by the Policy which is sustained by an Insured member during the Policy period and occasions the necessity for the Insured member to receive care and attendance from a Physician or Consultant.	المرض أي حالة صحية غير مستثناة بموجب الوثيقة يُصاب بها العضو المؤمَّن عليه خلال فترة الوثيقة وتستوجب تلقّيه الرعاية والمتابعة من طبيب أو طبيب استشاري.
Inpatient treatment Treatment where the Insured member requires hospitalization for a minimum of one night, for specialized medical attention and care, before, during and after the Treatment. Such Treatments cannot be performed on an Outpatient basis.	العلاج كمريض داخلي علاج يستلزم إدخال العضو المؤمَّن عليه إلى المستشفى لليلة واحدة على الأقل للحصول على رعاية طبية متخصصة قبل العلاج وأثناءه وبعده. ولا يمكن تقديم مثل هذه العلاجات على أساس عيادات خارجية.
Insured member Any Primary insured or his Dependents who have fulfilled the Eligibility conditions and are named in the Policy schedule and Membership card.	العضو المؤمَّن عليه المؤمَّن عليه الأساسي أو معاليه الذين استوفوا شروط الأهلية ومُدرجة أسماؤهم في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية.
Join date The date, shown on the Policy schedule on which an Insured member was included under this Policy and becomes eligible for cover.	تاريخ الانضمام التاريخ المُبيَّن في جدول الوثيقة الذي انضمّ فيه العضو المؤمَّن عليه إلى هذه الوثيقة وأصبح مؤهلاً للتغطية.
Maintenance treatment Any Treatment or procedure, the primary purpose of which is to offer temporary relief or control of Illness or symptoms rather than to cure the Illness causing the symptoms.	العلاج الدوري المستمر أي علاج أو إجراء يستهدف بصورة رئيسية تقديم تخفيف مؤقت أو السيطرة على المرض أو الأعراض بدلاً من علاج المرض المسبّب لتلك الأعراض.
Medically necessary treatments Any medical, surgical, or other services that an Insured member requires provided such services are: I. Essential and related to the Illness presented. II. Rendered in accordance with generally accepted medical practice and professionally recognized standards.	العلاجات الضرورية طبياً أي خدمات طبية أو جراحية أو غيرها يحتاجها العضو المؤمَّن عليه، شريطة أن تكون: أولاً: ضرورية ومرتبطة بالمرض المُشخَّص. ثانياً: مقدَّمة وفقاً للممارسة الطبية المقبولة عموماً والمعايير المهنية المعترف بها. ثالثاً: ليست علاجات تُعدّ بصفة عامة تجريبية أو غير مثبتة.

Definition | Description	التعريف | الوصف
III. Not Treatments that are generally considered experimental or unproven.	
Membership card A personalized card issued by the insurance company in the name of each Insured member, identifying him as an Insured member and facilitating his access to the benefits covered under the Policy.	بطاقة العضوية بطاقة شخصية تُصدرها شركة التأمين بأسم كل عضو مؤمَّن عليه، تُثبت هويته بوصفه عضواً مؤمَّناً عليه وتُيسّر حصوله على المزايا المشمولة بالوثيقة.
Moratorium (Waiting) period The period an Insured member must wait before he becomes eligible for a benefit. The Moratorium period is measured from the Insured member's first Join date.	فترة الانتظار (فترة الامتناع) الفترة التي يتعيّن على العضو المؤمَّن عليه انتظارها قبل أن يصبح مؤهلاً للحصول على ميزة معينة. وتُحسب فترة الانتظار اعتباراً من أول تاريخ انضمام للعضو المؤمَّن عليه.
Health Service Provider (Network) Every governmental or non-governmental organization or institution that is licensed to practice and provide health services. Network Tier | Network Classification Tier 1 | Bronze Tier 2 | Silver Tier 3 | Gold Tier 4 | Platinum	مزود الخدمة الصحية (الشبكة) كل مؤسسة أو هيئة حكومية أو غير حكومية مرخَّصة لممارسة وتقديم الخدمات الصحية. مستوى الشبكة | تصنيف الشبكة المستوى الأول | برونزي المستوى الثاني | فضي المستوى الثالث | ذهبي المستوى الرابع | بلاتيني
Nursing at home Rendering the medical services of a nurse in the Insured member's home in the Country of residence when prescribed by a consultant and related directly to an Illness for which the Insured member has received Inpatient treatment in accordance with the terms and conditions of this Policy. This benefit is provided in lieu of a hospital admission where a skilled nurse, under the supervision of the treating Consultant, can provide the necessary care at home for the remaining length of stay of a particular admission or procedure.	التمريض المنزلي تقديم خدمات تمريضية في منزل العضو المؤمَّن عليه في بلد إقامته بناءً على وصف طبيب استشاري وارتباطها المباشر بمرض تلقّى عنه العضو علاجاً كمريض داخلي وفق شروط وأحكام هذه الوثيقة. وتُقدَّم هذه الميزة بديلاً عن الإدخال و الإقامة في المستشفى ، إذ يستطيع ممرض متخصص تحت إشراف الطبيب الاستشاري المعالج تقديم الرعاية اللازمة في المنزل طوال الفترة المتبقية من الإقامة المحددة.
Outpatient treatment All Medically necessary treatments and services that are incurred on an outpatient basis or at the outpatient clinic and do not require hospitalization during the day or overnight.	الرعاية الصحية في العيادات الخارجية جميع العلاجات والخدمات الضرورية طبياً التي تُقدَّم على أساس عيادات خارجية أو في عيادة المرضى الخارجيين ولا تستلزم الإدخال و الإقامة في المستشفى نهاراً أو ليلاً.

Definition | Description	التعريف | الوصف
Overall limit The Maximum amount that an Insured member may Claim during the Policy period for all the benefits covered under the Policy.	الحد الإجمالي الحد الأقصى الذي يجوز للعضو المؤمَّن عليه المطالبة به خلال فترة الوثيقة لجميع المزايا المشمولة بالوثيقة.
Physician A NHRA registered medical practitioner who is legally licensed to practice Allopathic medicine in the country in which Treatment is provided and who in carrying out such Treatment, is practicing within the scope of his licensing and training.	الطبيب ممارس طبي مسجَّل لدى هيئة تنظيم المهن والخدمات الصحية (NHRA) ومرخَّص قانونياً بممارسة الطب الكلاسيكي في البلد الذي يُقدَّم فيه العلاج، ويعمل في حدود ترخيصه وتأهيله.
Physiotherapist A qualified, registered practitioner of physiotherapy.	المعالج الطبيعي ممارس مؤهَّل ومسجَّل في مجال العلاج الطبيعي.
Policy The document evidencing the terms, conditions, benefits, and price of the cover applicable to the Insured member.	الوثيقة الوثيقة التي تُثبت الشروط والأحكام والمزايا وسعر التغطية المطبَّقة على العضو المؤمَّن عليه.
Policy period The period of this Policy stated in the Policy schedule and the Membership card from the Effective date to the Expiry date.	فترة الوثيقة الفترة الزمنية لهذه الوثيقة المنصوص عليها في جدول الوثيقة وبطاقة العضوية، من تاريخ بدء الوثيقة حتى تاريخ انتهاء الصلاحية.
Policy schedule A list issued by the insurance company in which information on the contractual parties that are specified, together with the specific conditions of this Policy including but not limited to both party's data, the Effective date, the Expiry date, Policy name and number, Premium and Premium payment details, benefits details (including Annual maximum limits and benefits annual Sub-limits, Territorial limit, Deductible amount and percentage of Coinsurance, if applicable), Designated providers list, membership list including Insured members details (name, date of birth, gender and Participant Member's joining dates), and the Plan's special conditions, if any.	جدول الوثيقة قائمة تُصدرها شركة التأمين تتضمن معلومات عن أطراف العقد المحددة مع الشروط الخاصة بهذه الوثيقة، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: بيانات الطرفين وتاريخ بدء الوثيقة وتاريخ انتهاء الصلاحية واسم الوثيقة ورقمها وتفاصيل الاشتراك وسداده وتفاصيل المزايا (بما فيها الحدود القصوى السنوية والحدود الفرعية السنوية للمزايا والحد الجغرافي ومبلغ التحمل ونسبة المشاركة في التكاليف عند انطباقها) وقائمة المزودين المعيَّنين وقائمة الأعضاء المؤمَّن عليهم (الاسم وتاريخ الميلاد والجنس وتاريخ انضمام كل عضو) والشروط الخاصة ببرنامج التأمين إن وُجدت.
Policyholder The applicant for the insurance coverage, acting in the name of the Primary insured and their	حامل الوثيقة

Definition | Description	التعريف | الوصف
Dependents, whose application is formally accepted by the insurance company and protection is provided under this Policy.	مقيّم طلب التأمين الذي يتصرف بالنيابة عن المؤمَّن عليه الأساسي ومُعاليه، والذي قبلت شركة التأمين طلبه رسمياً وأُدرج تحت حماية هذه الوثيقة.
Pre-authorization Review and approval of Treatments by the insurance company prior to or concurrent with the Treatment date to ensure that they are undertaken within the scope of cover of the Policy terms and conditions, benefits, and exclusions.	الموافقة المسبقة مراجعة شركة التأمين للعلاجات والموافقة عليها قبل تاريخ العلاج أو بالتزامن معه للتحقق من وقوعها ضمن نطاق تغطية شروط وأحكام الوثيقة ومزاياها واستثناءاتها.
Pre-existing condition Any bodily injury or Illness or its Related condition that is medically existing prior to the enrolment date of the Insured member, whether it is known or not known to him, and necessitates the Insured member to receive care and Treatment.	الحالة السابقة للتأمين أي إصابة جسدية أو مرض أو حالة مرتبطة به كانت موجودة طبياً قبل تاريخ تسجيل العضو المؤمَّن عليه، سواء أكان على علم بها أم لا، وتستوجب تلقّيه الرعاية والعلاج.
Premium The amount paid in exchange for insurance coverage.	قسط التأمين المبلغ المدفوع مقابل الحصول على تغطية التأمين.
Primary Insured Primary Insured means the person who has been first enrolled by Group or Individual policyholder as a member under this Policy for the insurance coverage and subsequently giving eligibility rights for dependents.	المؤمَّن عليه الأساسي يعني المؤمَّن عليه الأساسي الشخص الذي سجّله حامل وثيقة المجموعة أو الوثيقة الفردية لأول مرة كعضو في هذه الوثيقة للحصول على تغطية التأمين، مما يمنح حق الأهلية للمعالين لاحقاً.
Primary Care Primary care acts as the first contact and principal point of continuing care for patients within a healthcare system, and refers patients to other specialist care in case needed. Primary care services are provided by general practitioners and family physicians.	الرعاية الأولية تُعدّ الرعاية الأولية نقطة الاتصال الأولى والمحور الرئيسي للرعاية المستمرة للمرضى داخل المنظومة الصحية، وتُحيل المرضى إلى الرعاية التخصصية عند الحاجة. وتُقدَّم خدمات الرعاية الأولية من قِبل أطباء الممارسة العامة وأطباء الأسرة.
Reasonable and customary charges The amount the insurance company recognize for payment for a particular medical procedure. It is based on what is considered "reasonable" for that procedure in accordance with the market price of Bahrain.	الرسوم المعقولة والمعتادة المبلغ الذي تلتزم شركة التأمين بدفعه مقابل إجراء طبي معين، استناداً إلى ما يُعدّ "معقولاً" لذلك الإجراء وفق أسعار السوق في البحرين.

Definition | Description	التعريف | الوصف
Related condition Any Illness considered to be either an underlying cause of or directly attributable to another specific Illness.	الحالة المرتبطة أي مرض يُعدّ سبباً كامناً لمرض آخر محدد أو مرتبطاً به ارتباطاً مباشراً.
Secondary care Treatment that is delivered by a consultant following a referral for further Treatment from a Physician.	الرعاية الثانوية علاج يُقدّمه طبيب استشاري بعد إحالة المريض لمزيد من العلاج من قِبل الطبيب المعالج.
Sub-limits Annual maximum limits that may be claimed in respect of any one benefit.	الحدود الفرعية الحدود القصوى السنوية التي يجوز المطالبة بها فيما يخص كل مزية على حدة.
Table of Benefits A schedule issued showing the extent and nature of benefits, Deductible amount, and percentages of Coinsurance applicable under this Policy.	جدول المزايا جدول يُصدر موضِّحاً نطاق المزايا وطبيعتها ومبلغ التحمل ونسب المشاركة في التكاليف المطبّقة بموجب هذه الوثيقة.
Territorial limit The geographical limits within which Treatment may be received and are stated in the Policy schedule and Table of Benefits.	الحد الجغرافي الحدود الجغرافية التي يجوز تلقّي العلاج داخلها والمنصوص عليها في جدول الوثيقة وجدول المزايا.

Ref #	Benefit	Approved Table of Benefits		جدول المنافع		المنفعة	رقم المرجع
1	**Eligibility**	All Expatriates (up to the age of 60) and their dependents (wife and children up to the age of 24) under the plan sponsor.	Members over the age of 60	الأعضاء الذين تجاوزوا سن 60 عامًا	جميع المقيمين الأجانب (حتى سن 60 عاماً) ومُعاليهم (الزوجة والأبناء حتى سن 24 عاماً)، و اللذين هم تحت كفالة حامل الوثيقة.	**الأهلية**	1
2	**Annual Treatment Limit**	BHD 15,000	BHD 15,000	15,000 دينار بحريني		**الحد السنوي للعلاج**	2
3	**Area of Cover**	Kingdom of Bahrain Only.		مملكة البحرين فقط.		**نطاق التغطية**	3
4	**Emergency Treatment**	100% Covered within Bahrain with nil deductible and no coinsurance applicable. Note: in case of cardiac emergencies, beneficiaries will be covered up to the annual limit.		مغطى بالكامل بنسبة 100% داخل مملكة البحرين دون تطبيق مبلغ التحمّل و دون تطبيق مبلغ المشاركة التأمينية. ملاحظة: في حالات الطوارئ المتعلقة بأمراض القلب، سيتم تغطية الحالة حتى بلوغ الحد السنوي.		**العلاج الطارئ**	4
5	**Pre-existing and Chronic Conditions**	Combined Limit for Pre-Existing and Chronic Conditions up to BHD 2,000 per member per year. Note: Maternity is covered from policy effective date.		حد إجمالي مشترك للحالات المرضية السابقة والأمراض المزمنة يصل إلى 2,000 دينار بحريني لكل مؤمن عليه سنويًا. ملاحظة: تُغطى حالات الحمل والولادة اعتبارًا من تاريخ سريان الوثيقة.		**الحالات المرضية السابقة والأمراض المزمنة**	5
6	**Treatments and Services for Inpatient Admission and Day care procedures (Non-Emergency Cases)**	**Tier 1:** • **Out-of-pocket limit**: 20% co-insurance, capped up to a maximum of BHD 50 out-of-pocket fee **per visit** • **Out-of-pocket annual aggregate limit for admission**: (BD 100) • **Pre-authorization:** required (except for Emergencies). • **Covered services**: ➢ Examinations,		**المستوى الأول :** • المبلغ الذي يتحمله المؤمن عليه من نفقته الخاصة: 20% من تكلفة العلاج بحد أقصى 50 دينار بحريني لكل زيارة • الحد الإجمالي السنوي للمبالغ التي يتحملها المؤمن عليه من نفقته الخاصة لكل حالة دخول (تنويم) : 100 دينار بحريني. • يتطلب الحصول على الموافقة المسبقة (باستثناء الحالات الطارئة). • **الخدمات المغطاة:** ➢ تشمل التغطية الفحوصات، والتشخيصات،		**العلاجات والخدمات أثناء الإقامة الداخلية و اجراءات الاقامة القصيرة (للحالات غير الطارئة)**	6

		treatments, and services including surgeries in non-emergency medical cases. ➢ Inpatient physiotherapy is subject to prior approval for every 6 sessions. ➢ Consultant, Surgeon, Anaesthetist, and Anaesthesiologist fees covered. **Tiers 2, 3 and 4:** • The coinsurance rate as per the following table is applicable. The out-of-pocket limit per admission and annual out-of-pocket aggregate limit are not applicable, only the co-insurance rates listed below for the respective Tiers are applicable.	الأخرى بما في ذلك العمليات الجراحية للحالات الطبية غير الطارئة. ➢ يخضع العلاج الطبيعي لمرضى الإقامة الداخلية للموافقة المسبقة لكل 6 جلسات. ➢ تشمل التغطية رسوم الاستشاري والجراح وطبيب التخدير وأخصائي التخدير. **المستوى الثاني، الثالث و الرابع:** • مبلغ المشاركة التامينية الذي يتحمله المؤمن عليه من نفقته الخاصة وفقا للجدول التالي. لا يوجد حد أقصى للمصاريف التي يتحملها المؤمن عليه لكل حالة دخول (تنويم)، ولا حد إجمالي سنوي للمصاريف من نفقته الخاصة. يتم تطبيق نسب المشاركة التأمينية المحددة أدناه فقط لكل مستوى.		
		Network Tier & Classification / Co Insurance	نسبة المشاركة التأمينية	تصنيف مستوى شبكة االمستشفيات و مزودي الخدمة الطبية	
		Tier 1 Bronze — 20%	20%	المستوى الأول - برونزي	
		Tier 2 Silver — 30%	30%	المستوى الثاني - فضي	
		Tier 3 Gold — 45%	45%	المستوى الثالث - ذهبي	
		Tier 4 Platinum — 60%	60%	المستوى الرابع - بلاتيني	
7	**Accommodation Type: (Daily Room and Board limit)**	Covered accommodation: General (shared) room (with 2 or more beds).	مغطاة:في غرفة عامة مشتركة (بسريرين أو أكثر).	**نوع الإقامة (الحد اليومي للغرفة والإقامة)**	7
8	**Companion Accommodation**	Covered up to BHD 10 per night for children up to 18 years	مغطاة بحد 10 دنانير بحرينية لكل ليلة لمرافقة الأطفال الذين لا تتجاوز أعمارهم 18 عاماً.	**إقامة المرافق**	8

9	**Dialysis**	Covered up to BHD 500 per member for outpatient dialysis services.	تُغطى تكاليف خدمات غسيل الكلى في العيادات الخارجية لكل عضو حتى 500 دينار بحريني في السنة	**غسيل الكلى**	9
10	**Oncology Treatment**	Covered up to the annual limit.	تُغطى التكاليف حتى الحد الأقصى السنوي للتغطية.	**علاج الأورام**	**10**
11	**General Practitioner Services (Primary Healthcare)**	Out-of-pocket limit: Flat deductible of BD 5 per consultation (Nil Deductible if follow up visit made within 7 days for same or similar diagnosis or condition).	حد المبلغ الذي يتحمله المؤمن عليه من نفقته الخاصة: مبلغ تحمل قدره 5 دنانير بحرينية لكل استشارة (لا يُطبق مبلغ التحمل في حالة زيارة المتابعة للحالة ذاتها خلال 7 أيام من الاستشارة الأولى).	**خدمات الطبيب العام (الرعاية الصحية الأولية)**	**11**
12	**Out-patient Treatment**	Out-patient at medical provider network. Out-of-pocket limit: Flat deductible of BD 5 per consultation (Nil Deductible if follow up visit made within 7 days for same or similar diagnosis or condition). Consultations: Access to specialists upon referral by General Practitioner (GP).	العلاج في العيادات الخارجية ضمن شبكة مقدمي الرعاية الطبية. حد المبلغ الذي يتحمله المؤمن عليه من نفقته الخاصة: مبلغ تحمل ثابت قدره 5 دنانير بحرينية لكل استشارة (لا يُطبق مبلغ التحمل في حالة زيارة المتابعة للحالة ذاتها خلال 7 أيام من الاستشارة الأولى). الاستشارات: استشارة الأطباء الأخصائيين توفر فقط بإحالة من الطبيب العام.	**العلاج في العيادات الخارجية**	**12**
13	**Diagnostic Treatments and Services (For Outpatient Treatment)**	80% covered / 20% co-insurance. (Pharmaceutical limits exclude co-insurance): **Tier 1:** • **Out-of-pocket limit**: 20% co-insurance, capped up to a maximum of BHD 10 out-of-pocket fee **per visit** including follow-up. • **Pre-authorization** required for interventional radiology. • **Covered services**: ➢ Diagnostics, Laboratory tests and radiology services. **Tiers 2,3 and 4:** • The coinsurance rate as per the following table is applicable. The out-of-pocket limit per visit is not applicable, only the co-insurance rates listed below for the respective tiers are applicable.	تُغطى بنسبة 80% بينما يتحمل المؤمن عليه 20% من التكاليف. (لا تشمل حدود منافع الأدوية نسبة المشاركة التأمينية): **المستوى الأول:** • حد المبلغ الذي يتحمله المؤمن عليه: 20% بحد أقصى 10 دنانير بحرينية لكل زيارة بما فيها زيارة المتابعة. • يُشترط الحصول على موافقة مسبقة للأشعة التداخلية. • **الخدمات المغطاة:** ➢ التشخيصات ، و التحاليل المخبرية ، وخدمات الأشعة **المستوى الثاني، الثالث و الرابع:** • يطبق مبلغ المشاركة التأمينية الذي يتحمله المؤمن عليه من نفقته الخاصة وفقا للجدول التالي. لا ينطبق حد أقصى للمبلغ الذي يتحمله المؤمن عليه لكل زيارة، ويتم تطبيق نسب المشاركة التأمينية المحددة أدناه فقط لكل مستوى.	**العلاجات والخدمات التشخيصية (العلاج العيادات الخارجية)**	**13**

		Network Tier & Classification	Co Insurance	نسبة المشاركة التأمينية	تصنيف مستوى شبكة االمستشفيات و مزودي الخدمة الطبية		
		Tier 1 Bronze	20%	20%	المستوى الأول - برونزي		
		Tier 2 Silver	30%	30%	المستوى الثاني - فضي		
		Tier 3 Gold	45%	45%	المستوى الثالث - ذهبي		
		Tier 4 Platinum	60%	60%	المستوى الرابع - بلاتيني		
14	**Medications/Drugs**	Annual Limit BHD 500 for Outpatient • 80% Covered up to Annual Maximum Limit for Generic Medication. • 60% Covered up to Annual Maximum Limit for Branded Medication. Note: Dispensing of medicines will be practiced in compliance with Article (40) of the Law No. (23) of 2018 Promulgating the Health Insurance Law.		الأدوية والعقاقير الحد السنوي 500 دينار بحريني للمرضى الخارجيين • مغطى بنسبة 80% حتى الحد الأقصى السنوي للأدوية الجنيسة. • مغطى بنسبة 60% حتى الحد الأقصى السنوي للأدوية ذات العلامة التجارية. ملاحظة: يُطبق صرف الأدوية وفقًا للمادة (40) من القانون رقم (23) لسنة 2018 بإصدار قانون التأمين الصحي.		**الأدوية والعقاقير**	**14**
15	**Outpatient Physiotherapy**	Up to 6 sessions with pre-authorization. Subsequent 6 sessions require pre-approval. 80% Covered (subject to 20% Coinsurance).		العلاج الطبيعي لمرضى العيادات الخارجية مغطى حتى 6 جلسات مع موافقة مسبقة. 6 جلسات إضافية تستلزم موافقة مسبقة، وتُغطى بنسبة 80% بينما يتحمل المؤمن عليه 20% من التكاليف.		**العلاج الطبيعي لمرضى العيادات الخارجية**	**15**
		Network Tier & Classification	Co Insurance	نسبة المشاركة التأمينية	تصنيف مستوى شبكة االمستشفيات و مزودي الخدمة الطبية		
		Tier 1 Bronze	20%	20%	المستوى الأول - برونزي		
		Tier 2 Silver	30%	30%	المستوى الثاني - فضي		
		Tier 3 Gold	45%	45%	المستوى الثالث - ذهبي		
		Tier 4 Platinum	60%	60%	المستوى الرابع - بلاتيني		
16	**Repatriation of Mortal Remains**	Covered up to BHD 1,000 per member.		تُغطى التكاليف حتى حد 1,000 دينار بحريني لكل مؤمن عليه		**إعادة رفات المتوفى**	**16**

17	**Preventive Services, Vaccines, and Immunisations**	Essential vaccinations and inoculations: for new-born and children as stipulated by MOH for Children below 7 years of age	اللقاحات والتطعيمات الأساسية: للمواليد الجدد والأطفال وفق جدول وزارة الصحة للاطفال دون سن السابعة من العمر.	**الخدمات الوقائية واللقاحات والتطعيمات**	**17**
18	**Dental**	100% Dental and Gum Treatment are covered in case of emergency only (Pain Relief and stabilization treatment only).	تغطية علاج الأسنان واللثة فى حالات الطوارئ فقط (تسكين الألم و استقرار الحالة فقط)	**الأسنان**	**18**
(a)	Accidental Damage to Natural Teeth	Covered.	مغطاة	**الأضرار العرضية التى تصيب الأسنان الطبيعية**	**أ**
19	**Maternity**	100% of the Maternity Limit (Age 18-45).	مغطاة حتى 100% من حد نغطية الحمل والولادة (من سن 18 إلى 45 عامًا).	**الحمل والولادة**	**19**
(a)	Normal Delivery	Annual Limit BHD 500.	الحد السنوي: 500 دينار بحريني.	**الولادة الطبيعية**	**أ**
(b)	Caesarean Delivery	Annual Limit BHD 800	الحد السنوي: 800 دينار بحريني	**الولادة القيصرية**	**ب**
(c)	Abortion / Miscarriage	Covered within Caesarean Limit	تُغطى ضمن الحد المخصص للولادة القيصرية	**الإجهاض / فقدان الحمل**	**ت**
(d)	Outpatient (Maternity)	• 8 Pre-Natal Visits and 3 antenatal ultrasound scans • BD 5 per outpatient visit.	• تغطى 8 زيارات لمتابعات الحمل و3 فحوصات بالموجات الصوتية قبل الولادة • مبلغ التحمل : 5 دنانير بحرينية لكل زيارة في العيادات الخارجية.	**العيادات الخارجية (الحمل والولادة)**	**ث**
20	**New-born Services**	100% covered up to 30 days of birth (including but not limited to Newborn care, BCG, Hepatitis B and neo-natal screening tests).	تغطى التكاليف بالكامل (100%) خلال أول 30 يومًا بعد الولادة، ويشمل على سبيل المثال لا الحصر رعاية المواليد، ولقاحات BCG والتهاب الكبد B، وفحوصات حديثي الولادة	**خدمات المواليد الجدد**	**20**
21	**Work Related Injuries**	Not Covered under this policy	غير مغطاة تحت هذه الوثيقة	**إصابات العمل**	**21**
22	**Emergency local road ambulance**	Covered	مغطاة	**سيارة الإسعاف المحلية في حالات الطوارئ**	**22**
23	**Network**	As specified in the Medical Provider Network Requirements section (Please refer to the Mandatory Plan Terms and Conditions - PART A)	كما هو محدد في قسم متطلبات شبكة مزودي الرعاية الطبية (يرجى الرجوع إلى شروط وأحكام الوثيقة الإلزامية – الجزء أ).	**شبكة مزودي الرعاية الطبية**	**23**

24	**Medications/Drugs (Restricted drug formulary) Deductible**	Annual Limit BHD 500 for Outpatient. • 20% coinsurance up to Annual Maximum Limit for Generic Medication. • 40% coinsurance for Branded Medication up to Annual Maximum Limit for Branded Medication.	الحد السنوي 500 دينار بحريني لمرضى العيادات الخارجية. نسبة المشاركة التأمينية 20% للأدوية الجنيسة مغطاة حتى الحد الأقصى السنوي للأدوية نسبة المشاركة التأمينية 40% للأدوية ذات العلامة التجارية مغطاة حتى الحد الأقصى السنوي للأدوية.	**نسبة المشاركة التأمينية المطبقة على الأدوية/العقاقير (حسب قائمة الأدوية المعتمدة والمقيّدة)**	**24**
(a)	Reimbursement	Not Applicable.	لا ينطبق	**استرداد المصاريف الطبية(عندما يدفع المؤمن عليه أولًا ثم يسترجع المبلغ)**	**أ**
(b)	Dental	In case of Emergency only and Nil deductible.	تُغطى التكاليف بالكامل في حالات الطوارئ دون مبلغ التحمل.	**الأسنان**	**ب**
(c)	Maternity	BD 5 per outpatient visit and Nil coinsurance on maternity and delivery.	مبلغ تحمل قدره 5 دنانير بحرينية لكل زيارة للعيادات الخارجية، ولا توجد نسبة مشاركة تأمينية على خدمات الحمل والولادة.	**الحمل والولادة**	**ت**

General Exclusions | الاستثناءات العامة

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Air Medical Evacuation Air or terrestrial medical evacuation and unauthorized transportation services.	الإخلاء الطبي الجوي خدمات الإخلاء الطبي الجوي أو البري والنقل غير المرخَّص.
Allergy Testing All forms of allergy tests, immunostimulants whether specific or non-specific, desensitization or neutralization.	اختبارات الحساسية جميع أشكال اختبارات الحساسية ومحفزات الجهاز المناعي سواء أكانت نوعية أم غير نوعية، وعلاج إزالة التحسس أو التعادل.
Alopecia Healthcare services and associated expenses for the treatment of alopecia, baldness, hair falling, dandruff or wigs.	الثعلبة خدمات الرعاية الصحية والنفقات المرتبطة بعلاج الثعلبة والصلع وتساقط الشعر والقشرة أو شراء الباروكات.
Alternative treatments Healthcare services and treatments such as acupuncture, acupressure, hypnotism, massage therapy, aromatherapy, ozone therapy, Homeopathy, Ayurveda, and all forms of treatment by alternative medicine, unless specified in Table of Benefits.	العلاجات البديلة خدمات وعلاجات الرعاية الصحية كالوخز بالإبر والضغط بالإبر والتنويم المغناطيسي والعلاج بالتدليك والعلاج بالروائح وعلاج الأوزون والمعالجة المثلية والأيورفيدا وجميع أشكال الطب البديل، ما لم يُنص عليها في جدول المزايا.
Aviation Related Claims Any claims directly or indirectly related to aviation, other than as a fare-paying passenger in a recognized airline or chartered service.	المطالبات المتعلقة بالطيران أي مطالبات مرتبطة مباشرة أو غير مباشرة بالطيران، باستثناء حالات السفر بوصف المسافر الدافع للأجرة في خطوط طيران معترف بها أو رحلات المستأجرة.
Biological Warfare / Nuclear Exclusion Any medical treatments result directly or indirectly from radiation, or chemical contamination by radioactivity including any nuclear waste (radioactive, toxic, explosive, or hazardous in property) of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof from the combustion of nuclear fuel and chemical or biological warfare.	الحرب البيولوجية / الاستثناء النووي أي علاجات طبية ناجمة مباشرة أو غير مباشرة عن الإشعاع أو التلوث الكيميائي بالنشاط الإشعاعي، بما يشمل أي نفايات نووية (مشعة أو سامة أو متفجرة أو خطرة) لأي تجميع نووي متفجر أو أي مكوّن نووي له ناجمة عن احتراق الوقود النووي، وكذلك الحروب الكيميائية أو البيولوجية.
Birth defects and Congenital Conditions Birth defects, congenital diseases and/or deformities, genetic diseases, or hereditary conditions except in medical emergencies.	العيوب والأمراض الخلقية العيوب والأمراض الخلقية و/أو التشوهات والأمراض الجينية أو الحالات الوراثية، باستثناء حالات الطوارئ الطبية.

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Consumables and implants Outpatient prescribed or non-prescribed medical supplies including elastic stockings, ace bandages, gauze, syringes, diabetic test strips, and like products, non-Prescription Drugs and treatments. (Bandages, gauze etc. are covered as a part of emergency treatment given at any medical facility).	المستلزمات الطبية و الأجهزة و الغرسات المزروعة في الجسم المستلزمات الطبية الخارجية سواء أكانت بوصفة أم بدونها، بما فيها الجوارب الضاغطة والضمادات المرنة والشاش والمحاقن وشرائط قياس السكر ومنتجات مماثلة، والأدوية والعلاجات غير الخاضعة للوصفة الطبية. (تُغطى الضمادات والشاش وما شابهها كجزء من علاج الطوارئ المقدَّم في أي منشأة طبية).
Contraception Treatment and services for contraception.	وسائل منع الحمل العلاجات والخدمات المتعلقة بمنع الحمل.
Cosmetic products Shampoos, soaps, hair stimulants, hair removers, moisturizers, creams, or other similar products.	منتجات التجميل الشامبوهات والصابون ومحفزات نمو الشعر ومزيلات الشعر والمرطبات والكريمات أو أي منتجات مماثلة.
Cosmetic Treatment Cosmetic treatment, plastic surgery, reconstructive and restorative surgery.	العلاجات التجميلية العلاجات التجميلية والجراحة التجميلية وجراحات إعادة البناء والترميم.
Custodial care Custodial care including: 1) non-medical treatment services; 2) Health-related services which do not seek to improve, or which do not result in a change in the medical condition of the patient.	الرعاية الإشرافية الرعاية الإشرافية بما تشمل: 1) الخدمات العلاجية غير الطبية؛ 2) الخدمات الصحية التي لا تسعى إلى تحسين الحالة الطبية للمريض أو لا تُفضي إلى تغيير فيها.
Dental Treatment All expenses relating to dental treatment, dental prostheses, and orthodontic treatments except in medical emergencies.	علاج الأسنان جميع النفقات المتعلقة بعلاج الأسنان وتركيبات الأسنان وعلاجات تقويم الأسنان، باستثناء حالات الطوارئ الطبية.
Dermatology Any skin disorders including allergy tests and screening such as Acne, Acne Vulgaris, Folliculitis, Alopecia, Telogen, effluvium, Hair Loss/disorder, baldness, dandruff, condyloma acuminata, warts, skin tags, keloids, molluscum contagiosum, vitiligo, rosacea, milia, pigmentary disorders, mole, scar, nevus, dyschromia, lipoma, sebaceous cyst, ganglions and any similar conditions including its related medical preparation like hair lotions and shampoos, skin care moisturizers, baby formulae, creams, hair and scalp treatments, hair stimulants,	الأمراض الجلدية أي اضطرابات جلدية بما فيها اختبارات الحساسية والفحوصات كالحبوب والبثور والتهاب الجريبات والثعلبة والتلوف التيلوجيني وتساقط الشعر واضطراباته والصلع والقشرة واللقمية المدببة والثآليل وزوائد الجلد والجدرة والمليساء المعدية والبهاق والوردية والميليا والاضطرابات الصبغية والشامة والندبة ووحمة الجلد وعسر الكروم والورم الشحمي والكيس الدهني والعقدة وأي حالات مماثلة، بما فيها المستحضرات الطبية المرتبطة كلوشنات الشعر والشامبوهات ومرطبات العناية بالبشرة وحليب الرضع والكريمات وعلاجات الشعر وفروة الرأس ومحفزات الشعر ومزيلاته ومنتجات التجميل والصابون و أقراص المص وغسول الفم والغرغرة وما شابهها.

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
hair removers, cosmetics products, soap, lozenges, mouthwash, gargle and any similar products.	
Deviated Nasal Symptom Nasal septum deviation and nasal concha resection.	انحراف الحاجز الأنفي انحراف الحاجز الأنفي واستئصال الأصداف الأنفية.
Elective Health Care Service Healthcare Services which are not emergent or medically necessary.	الخدمة الصحية الاختيارية خدمات الرعاية الصحية التي لا تُعدّ طارئة أو ضرورية طبياً.
Enteral feedings Enteral feedings (via a tube) and other nutritional and electrolyte supplements, unless medically necessary during in-patient treatment.	التغذية المعوية التغذية المعوية (عبر أنبوب) وسائر مكملات التغذية والإلكتروليت، ما لم تكن ضرورية طبياً أثناء علاج المريض الداخلي.
Experimental Treatments Health devices and associated expenses for experimental, investigation or unproven services. (Medical services utilized for the sake of research, medically non-approved experiments, investigations, and pharmacological weight reduction regimens).	العلاجات التجريبية الأجهزة الصحية والنفقات المرتبطة بالخدمات التجريبية أو الاستقصائية أو غير المثبتة. (الخدمات الطبية المستخدمة لأغراض البحث والتجارب غير المعتمدة طبياً والاستقصاءات وأنظمة تخفيض الوزن الدوائية).
External prosthetic External prosthetic devices and medical equipment.	الأطراف الاصطناعية الخارجية الأجهزة التعويضية الخارجية والمعدات الطبية.
Hearing Defects, Treatments and Services Corrective Treatment for hearing defects except in medical emergencies.	إعاقات السمع والعلاجات والخدمات المرتبطة بها العلاج التصحيحي لإعاقات السمع، باستثناء حالات الطوارئ الطبية.
HIV Healthcare services for patients suffering from (and related to the diagnosis and treatment of) HIV - AIDS and its complications except viral hepatitis A.	فيروس نقص المناعة البشرية خدمات الرعاية الصحية للمرضى المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية (HIV) والإيدز (AIDS) وما يرتبط بتشخيصهما وعلاجهما ومضاعفاتهما، باستثناء التهاب الكبد الفيروسي أ.
Home Health and Custodial Care Not covered including home nursing or private nursing care.	الرعاية الصحية المنزلية والإشرافية غير مشمولة بما فيها التمريض المنزلي أو الرعاية التمريضية الخاصة.
Hormonal replacement therapy	العلاج بالهرمونات البديلة

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Hormonal replacement therapy, unless carried out as part of, or immediately after a surgical procedure of which is covered under the Table of Benefits. Depending on the root cause of the hormone deficiency.	العلاج بالهرمونات البديلة، ما لم يُجرَ كجزء من إجراء جراحي مشمول في جدول المزايا أو فور إتمامه، وذلك حسب السبب الجذري لنقص الهرمون.
Immunomodulators Any expenses related to immunomodulators and immunotherapy.	المعدّلات المناعية أي نفقات مرتبطة بالمعدّلات المناعية والعلاج المناعي.
Infertility Tests or treatment related to Infertility (IVF) / fertility. This shall also include the Infertility Hospital/Clinic or Doctor specialized in such treatment.	العقم الاختبارات أو العلاجات المتعلقة بالعقم (أطفال الأنابيب) / الخصوبة. ويشمل ذلك المستشفى أو العيادة أو الطبيب المتخصص في علاج العقم.
Medical Malpractice Claims Any claim arising from medical malpractice.	مطالبات الإهمال الطبي أي مطالبة ناجمة عن إهمال طبي.
Mental Health Treatments and Services Not covered except in medical emergencies. Alcohol and substance abuse, senile dementia and Alzheimer's disease are not covered.	علاجات وخدمات الصحة النفسية غير مشمولة باستثناء حالات الطوارئ الطبية. إدمان الكحول والمواد المخدرة والخرف الشيخوخي ومرض الزهايمر غير مشمولة.
Natural Catastrophe Any medical treatment for illnesses or injuries caused by natural catastrophes (Including but not limited to) earthquakes, volcanic eruptions, landslides, calamities, disasters, and any similar conditions.	الكوارث الطبيعية أي علاج طبي للأمراض أو الإصابات الناجمة عن الكوارث الطبيعية (بما فيها على سبيل المثال لا الحصر) الزلازل والثورات البركانية والانهيارات الأرضية والنكبات والكوارث وأي حالات مماثلة.
Non-Medical Supplies All supplies which are not considered as medical treatments including but are not limited to: mouthwash, toothpaste, lozenges, antiseptics, food supplements, skin care products, shampoos and multivitamins (unless prescribed as replacement therapy for known vitamin deficiency conditions); and all equipment not primarily intended to improve a medical condition or injury, including but not limited to air conditioners or air purifying systems, arch supports, exercise equipment and sanitary supplies.	المستلزمات غير الطبية جميع المستلزمات التي لا تُعدّ علاجات طبية، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: غسول الفم ومعجون الأسنان وأقراص المص والمطهّرات والمكملات الغذائية ومنتجات العناية بالبشرة والشامبوهات والفيتامينات المتعددة (ما لم تُصرف كعلاج تعويضي لحالات نقص الفيتامينات المعروفة)؛ وجميع الأجهزة غير المخصصة أساساً لتحسين حالة طبية أو إصابة، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: أجهزة التكييف أو تنقية الهواء ودعامات القوس وأجهزة الرياضة والمستلزمات الصحية.

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Non-Authorized Healthcare Service Providers Healthcare Services that are not performed by Authorized Healthcare Service Providers.	مزودو الخدمة الصحية غير المعتمدين خدمات الرعاية الصحية التي لا يُقدّمها مزودو خدمات رعاية صحية معتمدون.
Non-Medical Supervised Treatment Services that do not require continuous administration by specialized medical personnel.	العلاج غير الخاضع للإشراف الطبي الخدمات التي لا تستلزم تقديم العلاج أو الرعاية بشكل مستمرمن قبل الكوادر الطبية المتخصصة.
Organ and Tissue Transplant Treatments and Services Organ Transplantation and any expenses related to the moving of an organ from one body to another, to replace the recipient's damaged or absent organ. The exclusion also applies to any charges made for or in connection with organ transplant services, including immunosuppressive medications, organ procurement costs, organ donor search and donor's medical costs.	علاجات وخدمات زراعة الأعضاء والأنسجة زراعة الأعضاء وأي نفقات مرتبطة بنقل عضو من جسم إلى آخر لاستبدال عضو تالف أو مفقود لدى المتلقي. يمتد هذا الاستثناء كذلك إلى أي رسوم مقابل خدمات زراعة الأعضاء أو فيما يتعلق بها، بما فيها أدوية مثبطات المناعة وتكاليف الحصول على العضو والبحث عن المتبرع والتكاليف الطبية للمتبرع.
Pandemic and Epidemic Officially (WHO and or national law) recognized epidemic/pandemics.	الأوبئة والجائحات الأوبئة والجائحات المعترف بها رسمياً من قبل منظمة الصحة العالمية و/أو القانون الوطني.
Patient Related Practitioner Services rendered by any medical provider who is a 1st degree relative (as per CBB definition below) of the patient for example the Insured person himself or first-degree relatives. CBB definition: A first-degree relative of a person is any of the following: that person's spouse (or spouse equivalent), children, stepchildren, siblings, half-siblings, stepsiblings, parents, or stepparents.	الممارس الطبي من ذوي المريض الخدمات التي يُقدّمها أي مزود طبي يكون قريباً من الدرجة الأولى (وفق تعريف مصرف البحرين المركزي أدناه) للمريض، كالشخص المؤمَّن عليه نفسه أو أقاربه من الدرجة الأولى. تعريف مصرف البحرين المركزي: يُقصد بقريب الدرجة الأولى أي من: زوج الشخص (أو من في حكمه) وأبناؤه وأبناء زوجه وأشقاؤه وأشقاؤه غير الأشقاء وأشقاء الزوج ووالداه وأولياء أمره بالتبني.
Patient treatment supplies Patient treatment supplies (for example: elastic stockings, ace bandages, gauze, syringes, diabetic test strips, and like products; non-prescription drugs and treatments) excluding supplies required as a result of Healthcare Services rendered during a Medical Emergency.	مستلزمات علاج المريض مستلزمات علاج المريض (كالجوارب الضاغطة والضمادات المرنة والشاش والمحاقن وشرائط قياس السكر وما شابهها؛ والأدوية والعلاجات غير الخاضعة للوصفة الطبية) باستثناء المستلزمات اللازمة نتيجة خدمات الرعاية الصحية المقدَّمة خلال حالة طوارئ طبية.

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Personal Comfort Personal comfort or convenient services / items such as television, telephone calls, fax service, beauty service, and any similar services and supplies.	الراحة الشخصية خدمات أو عناصر الراحة الشخصية كالتلفزيون والمكالمات الهاتفية وخدمة الفاكس وخدمات التجميل وأي خدمات ومستلزمات مماثلة.
Preventive Care and Wellness Programs Not covered except for vaccines and immunizations at designated MoH facilities, or required screenings as defined per MoH guidelines and policies.	الرعاية الوقائية وبرامج تعزيز الصحة غير مشمولة باستثناء اللقاحات والتطعيمات في المرافق الصحية المعيّنة التابعة لوزارة الصحة، والفحوصات الإلزامية المحددة وفق إرشادات وسياسات وزارة الصحة.
Prosthesis and medical appliances Including but not limited to knee brace, collar brace, lumbar support, heel pads, arch support and hearing aids.	الأطراف الاصطناعية والأجهزة الطبية بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: دعامات الركبة وأطواق الرقبة ودعامات أسفل الظهر وحشوات الكعب ودعامات قوس القدم وأجهزة السمع.
Psychiatric treatment Psychiatric treatment and mental disorders such as anxiety, depression, nervous system disorders, insomnia, attention deficit disorder including mental retardation and delayed developmental milestones in children such as learning difficulties, delayed walking, delayed speech, voice problems and other similar disorders and behavior problems (Physical or Psychological). In addition to eating disorders like bulimia, anorexia nervosa and other similar disorders.	العلاج النفسي العلاج النفسي والاضطرابات العقلية كالقلق والاكتئاب واضطرابات الجهاز العصبي والأرق وقصور الانتباه، بما فيها التخلف العقلي والتأخر في الأهداف التنموية لدى الأطفال كصعوبات التعلم والتأخر في المشي والكلام ومشكلات الصوت وغيرها من الاضطرابات المماثلة ومشكلات السلوك (الجسدية أو النفسية). إضافة إلى اضطرابات الأكل كالشره المرضي وفقدان الشهية العصبي وما شابهها.
Routine medical examinations Routine medical examinations or check-ups, routine eye and ear examination, optometric examinations (vision tests), spectacles, contact lenses and correction of vision, vaccinations, and medical examination for residence, employment, or travel.	الفحوصات الطبية الروتينية الفحوصات والمراجعات الطبية الروتينية وفحوصات العيون والأذنين الروتينية والفحوصات البصرية (اختبارات الرؤية) والنظارات الطبية والعدسات اللاصقة وتصحيح الرؤية واللقاحات والفحوصات الطبية لأغراض الإقامة أو العمل أو السفر.
Services and educational programs Services and educational programs for people of determination, including disability types such as but not limited to mental, intellectual, developmental, and/or psychological disabilities.	الخدمات والبرامج التعليمية الخدمات والبرامج التعليمية لأصحاب الهمم، بما فيها أنواع الإعاقة كالإعاقات الذهنية والعقلية والنمائية و/أو النفسية على سبيل المثال لا الحصر.
Sexual Transmitted Diseases Any tests or treatment related to sexually transmitted or venereal diseases and related complications,	الأمراض المنقولة جنسياً أي اختبارات أو علاجات مرتبطة بالأمراض المنقولة جنسياً أو الأمراض التناسلية ومضاعفاتها، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: متلازمة نقص

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
including but not limited to Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), HIV, Gonorrhea, Syphilis, HPV, All types of Hepatitis other than viral Hepatitis A, Herpes, Pubic lice, trichomoniasis and other similar conditions.	المناعة المكتسبة (الإيدز) وفيروس HIV والسيلان والزهري وفيروس الورم الحليمي البشري (HPV) وجميع أنواع التهاب الكبد، باستثناء التهاب الكبد الفيروسي أ، والهربس وقمل العانة والمشعرات وما شابهها.
Sleep Disorder Any expenses related to the treatment of sleep related disorders.	اضطرابات النوم أي نفقات مرتبطة بعلاج اضطرابات النوم.
Smoking Cessation Services and supplies for smoking cessation programs and treatment of nicotine addiction.	الإقلاع عن التدخين الخدمات والمستلزمات المخصصة لبرامج الإقلاع عن التدخين وعلاج إدمان النيكوتين.
Spinal subluxation Healthcare services for adjustment of spinal subluxation.	الخلع الفقري الجزئي خدمات الرعاية الصحية لتقويم الخلع الفقري الجزئي.
Sport Injuries Treatment related to any hobby, professional sports and/or hazardous sports including but not limited to scuba diving, skin diving, parachuting, ballooning, hang-gliding, bungee-jumping, ice-hockey, power boat racing, water ski jumping, skiing, horse-riding and/or jumping or polo, paragliding, potholing/rock climbing, mountaineering, racing, martial arts, or any aerial flight.	إصابات الرياضة العلاج المرتبط بأي هواية أو رياضة احترافية و/أو رياضة خطرة، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: الغوص بالسكوبا والغوص الحر والقفز بالمظلة والبالون والتحليق الشراعي والقفز بالحبل المطاطي وهوكي الجليد وسباقات القوارب السريعة والتزلج على الماء والتزلج وركوب الخيل و/أو القفز بالحواجز أو البولو والتحليق بالباراجلايدر واستكشاف الكهوف وتسلق الصخور وتسلق الجبال والسباقات والفنون القتالية أو أي رحلة جوية.
Suicide Treatment as a result of attempted suicide or intentionally self-inflicted injury or any attempt to commit illegal acts, whether sane or insane. Conditions contracted due to alcohol abuse, drug addiction, and/or abuse of hallucinatory or similar substances.	الانتحار العلاج الناجم عن محاولة الانتحار أو الإيذاء الذاتي المتعمَّد أو أي محاولة لارتكاب أعمال غير مشروعة، سواء أكان الشخص مدركاً أم لا. والحالات الناجمة عن تعاطي الكحول أو إدمان المخدرات و/أو استخدام المواد المهلوسة أو ما شابهها.
Transportation Cost All transportation related costs occurring during trips specifically made for the purpose of obtaining treatment. Except in medical emergencies.	تكاليف النقل جميع تكاليف النقل المتكبَّدة خلال رحلات مخصصة تحديداً للحصول على علاج، باستثناء حالات الطوارئ الطبية.
Travel	السفر

General Exclusion | Description	الاستثناء العام | الوصف
Coverage for emergency medical treatments incurred during trips or visits outside the Kingdom of Bahrain. Any unexpected illnesses, medical conditions, injuries, or the need for medical evacuation that occur during travel are excluded from coverage under this policy.	تغطية العلاجات الطبية الطارئة المتكبَّدة خلال الرحلات أو الزيارات خارج مملكة البحرين. تُستثنى من التغطية بموجب هذه الوثيقة أي أمراض أو حالات طبية أو إصابات غير متوقعة أو الحاجة إلى إخلاء طبي تحدث خلال السفر.
Un-necessary in-patient treatment Any inpatient treatment, investigations, or other procedures, which can be carried out on an outpatient basis without jeopardizing the Insured Person's health.	العلاج الداخلي غير الضروري أي علاج داخلي أو فحوصات أو إجراءات أخرى يمكن إجراؤها على أساس عيادات خارجية دون الإخلال بصحة الشخص المؤمَّن عليه.
War and War like Any diseases, illnesses or injuries resulting from war (whether war is declared or not), passive war, riot, invasions, an act of terrorism, civil commotion, hostilities, civil war, rebellion, revolution, insurrection, or any illegal act including resultant imprisonment and any accident or illness incurred while serving as a full-time member of a naval, police, military, or air force unit.	الحروب وما في حكمها أي أمراض أو أو إصابات ناجمة عن الحرب (سواء أُعلنت أم لا) أو الحرب السلبية أو الشغب أو الغزو أو أعمال الإرهاب أو الاضطراب المدني أو الأعمال العدائية أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الثورة أو العصيان أو أي عمل غير مشروع بما فيه السجن المترتب عليه، وكذلك أي حادث أو مرض يحدث أثناء الخدمة كعضوفي القوات البحرية أو الشرطة أو الجيش أو القوات الجوية بدوام كامل.
Viral Hepatitis Not covered except Hepatitis A.	التهاب الكبد الفيروسي غير مشمول باستثناء التهاب الكبد أ.
Vision Treatments and Services Not covered except in medical emergencies.	علاجات وخدمات الإبصار غير مشمولة باستثناء حالات الطوارئ الطبية.
Weight Loss Treatment Any medical prescription relative to a special diet, weight control like slimming products, tonics, children's food, baby supplies and vitamin / mineral supplements, steroids, and organic preparation (unless prescribed as replacement therapy for known vitamin deficiency states).	علاج إنقاص الوزن أي وصفة طبية متعلقة بنظام غذائي خاص أو التحكم في الوزن كمنتجات التخسيس والمقويات وغذاء الأطفال ومستلزماتهم ومكملات الفيتامينات/المعادن والستيرويدات والمستحضرات العضوية (ما لم تُصرف كعلاج تعويضي لحالات نقص الفيتامينات المعروفة).
Workmen Compensation (Work Related Injuries) Cases resulting in a work accident where related expenses are indemnified under the employer's liability and/or any applicable governmental social scheme to avoid double indemnity.	تعويض العمال (إصابات العمل) الحالات الناجمة عن حوادث عمل حيث تُعوَّض النفقات المرتبطة بها بموجب مسؤولية صاحب العمل و/أو أي نظام اجتماعي حكومي مطبَّق، تفادياً للتعويض المزدوج.

وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف

قرار رقم (٩١) لسنة ٢٠٢٦
بشأن تعيين أعضاء اللجنة العليا لشئون الحج والعمرة

وزير العدل والشئون الإسلامية والأوقاف:

بعد الاطلاع على المرسوم بقانون رقم (٢٦) لسنة ١٩٧٦ بتنظيم شئون الحج، المُعدَّل بالمرسوم بقانون رقم (١١) لسنة ١٩٩٧، وعلى الأخص المادة (٢) منه،

وعلى القرار رقم (٥٥) لسنة ٢٠٢٢ بشأن تعيين أعضاء اللجنة العليا لشئون الحج والعمرة، المُعدَّل بالقرار رقم (١) لسنة ٢٠٢٤،

وبناءً على عرْض وكيل الوزارة للعدل والشئون الإسلامية،

قُرِر الآتي:

المادة الأولى

يُعيَّن السادة التالية أسماؤهم أعضاء باللجنة العليا لشئون الحج والعمرة:

١- فضيلة الشيخ عدنان بن عبدالله القطان	وكيل محكمة التمييز.
٢- فضيلة الشيخ ناصر بن أحمد العصفور	وكيل محكمة التمييز.
٣- القاضي عيسى سامي المناعي	وكيل الوزارة للعدل والشئون الإسلامية.
٤- الدكتورة لولوة راشد شويطر	وكيل وزارة الصحة.
٥- الشيخ الدكتور محمد طاهر القطان	نائب رئيس بعثة مملكة البحرين للحج.
٦- اللواء عادل عبدالله أمين	الوكيل المساعد للموارد البشرية بوزارة الداخلية.
٧- السفير إبراهيم محمد المسلماني	رئيس قطاع الخدمات القنصلية بوزارة الخارجية.
٨- السيد مبارك خليفة الحادي	الأمين العام لجمعية الهلال الأحمر البحريني.

ويكون رئيس قسم شئون الحج والعمرة بوزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف مقرراً للجنة.

المادة الثانية

تكون مدة العضوية في اللجنة سنتين قابلة للتجديد.

المادة الثالثة

يُلغى كل نص يتعارض مع أحكام هذا القرار.

المادة الرابعة

على وكيل الوزارة للعدل والشئون الإسلامية تنفيذ أحكام هذا القرار، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشْرِه في الجريدة الرسمية.

وزير العدل والشئون الإسلامية والأوقاف

نواف بن محمد المعاودة

صدر بتاريخ: ١٤ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٦م

وزارة الإسكان والتخطيط العمراني

قرار رقم (١١٨٥) لسنة ٢٠٢٦

بشأن تغيير تصنيف عقار بعد التقسيم في منطقة الساية- مجمع (٢٣٠)

وزير الإسكان والتخطيط العمراني:

بعد الاطلاع على قانون تنظيم المباني الصادر بالمرسوم بقانون رقم (١٣) لسنة ١٩٧٧، وتعديلاته، وعلى الأخص المادة (٢٠) منه،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٢) لسنة ١٩٩٤ بشأن التخطيط العمراني، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١) لسنة ١٩٩٤،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٣) لسنة ١٩٩٤ بشأن تقسيم الأراضي المعدَّة للتعمير والتطوير، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥٦) لسنة ٢٠٠٩، وتعديلاتها،

وعلى قانون البلديات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١٦) لسنة ٢٠٠٢، وتعديلاتها،

وعلى القانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٩ بشأن استملاك العقارات للمنفعة العامة،

وعلى الاشتراطات التنظيمية للتعمير بمختلف المناطق في مملكة البحرين الصادرة بالقرار رقم (٩٣) لسنة ٢٠٢٣،

وبعد العرْض على المجلس البلدي لبلدية المحرق،

وبعد موافقة اللجنة العليا للتخطيط العمراني،

وبناءً على الدراسات الاجتماعية والعمرانية والتخطيطية للمنطقة،

وبناءً على عرْض الرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني،

قُرِر الآتي:

مادة (١)

يُغيَّر تصنيف العقار رقم (٠٢٠٤٥٨٧٠) الكائن في منطقة الساية مجمع (٢٣٠) بعد التقسيم من تصنيف مناطق خدمات النقل (TRN) إلى تصنيف مناطق السكن الخاص أ (RA) وتصنيف مناطق البلوكات التجارية (CB) وتصنيف المناطق الترفيهية (REC) وتصنيف مناطق البنية التحتية (IST) وتصنيف مناطق الخدمات الدينية (CSR) وتصنيف مناطق ممرات المشاة والخدمات (PIC) وتصنيف الطرق والشوارع (ROD)، وذلك وفقاً لما هو وارد في الخارطة المرافقة لهذا القرار، وتطبَّق عليه الاشتراطات التنظيمية للتعمير بمختلف المناطق في مملكة البحرين الصادرة بالقرار رقم (٩٣) لسنة ٢٠٢٣.

مادة (٢)

يُلغى كل نص يتعارض مع هذا القرار.

مادة (٣)

يُنشَر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشْرِه.

وزير الإسكان والتخطيط العمراني

آمنة بنت أحمد الرميحي

صدر بتاريخ: ١٦ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ٢٧ أكتوبر ٢٠٢٦م


هيئة التخطيط العمراني
Urban Planning and Development Authority
محافظة المحرق
السابة - 230
المصطلحات
LEGEND
مناطق السكن الخاص أ
مناطق البلوكات التجارية
مناطق ترفيهية
مناطق البنية التحتية
مناطق الخدمات الدينية
مناطق ممرات المشاة والخدمات
الطرق والشوارع
RA
CB
REC
IST
CSR
PIC
ROD
SDZ/0011/2026
236

وزارة الإسكان والتخطيط العمراني

قرار رقم (١١٨٧) لسنة ٢٠٢٦

بشأن تغيير تصنيف عقار في منطقة بوكوارة- مجمع (٩٢٣)

وزير الإسكان والتخطيط العمراني:

بعد الاطلاع على قانون تنظيم المباني الصادر بالمرسوم بقانون رقم (١٣) لسنة ١٩٧٧، وتعديلاته، وعلى الأخص المادة (٢٠) منه،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٢) لسنة ١٩٩٤ بشأن التخطيط العمراني، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١) لسنة ١٩٩٤،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٣) لسنة ١٩٩٤ بشأن تقسيم الأراضي المعدَّة للتعمير والتطوير، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٥٦) لسنة ٢٠٠٩، وتعديلاتها،

وعلى قانون البلديات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١، وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (١٦) لسنة ٢٠٠٢، وتعديلاتها،

وعلى القانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٩ بشأن استملاك العقارات للمنفعة العامة،

وعلى الاشتراطات التنظيمية للتعمير بمختلف المناطق في مملكة البحرين الصادرة بالقرار رقم (٩٣) لسنة ٢٠٢٣،

وبعد العرْض على المجلس البلدي لبلدية المنطقة الجنوبية،

وبعد موافقة اللجنة العليا للتخطيط العمراني،

وبناءً على الدراسات الاجتماعية والعمرانية والتخطيطية للمنطقة،

وبناءً على عرْض الرئيس التنفيذي لهيئة التخطيط والتطوير العمراني،

قُرِر الآتي:

مادة (١)

يُغيَّر تصنيف العقار رقم (٠٩٠٣٢٢٤٥) الكائن في منطقة بوكوارة مجمع (٩٢٣) من تصنيف مناطق السكن الخاص أ (RA) إلى تصنيف مناطق الخدمات الدينية (CSR)، وفقاً لما هو وارد في الخارطة المرافقة لهذا القرار، وتطبَّق عليه الاشتراطات التنظيمية للتعمير بمختلف المناطق في مملكة البحرين الصادرة بالقرار رقم (٩٣) لسنة ٢٠٢٣.

مادة (٢)

يُلغى كل نص يتعارض مع هذا القرار.

مادة (٣)

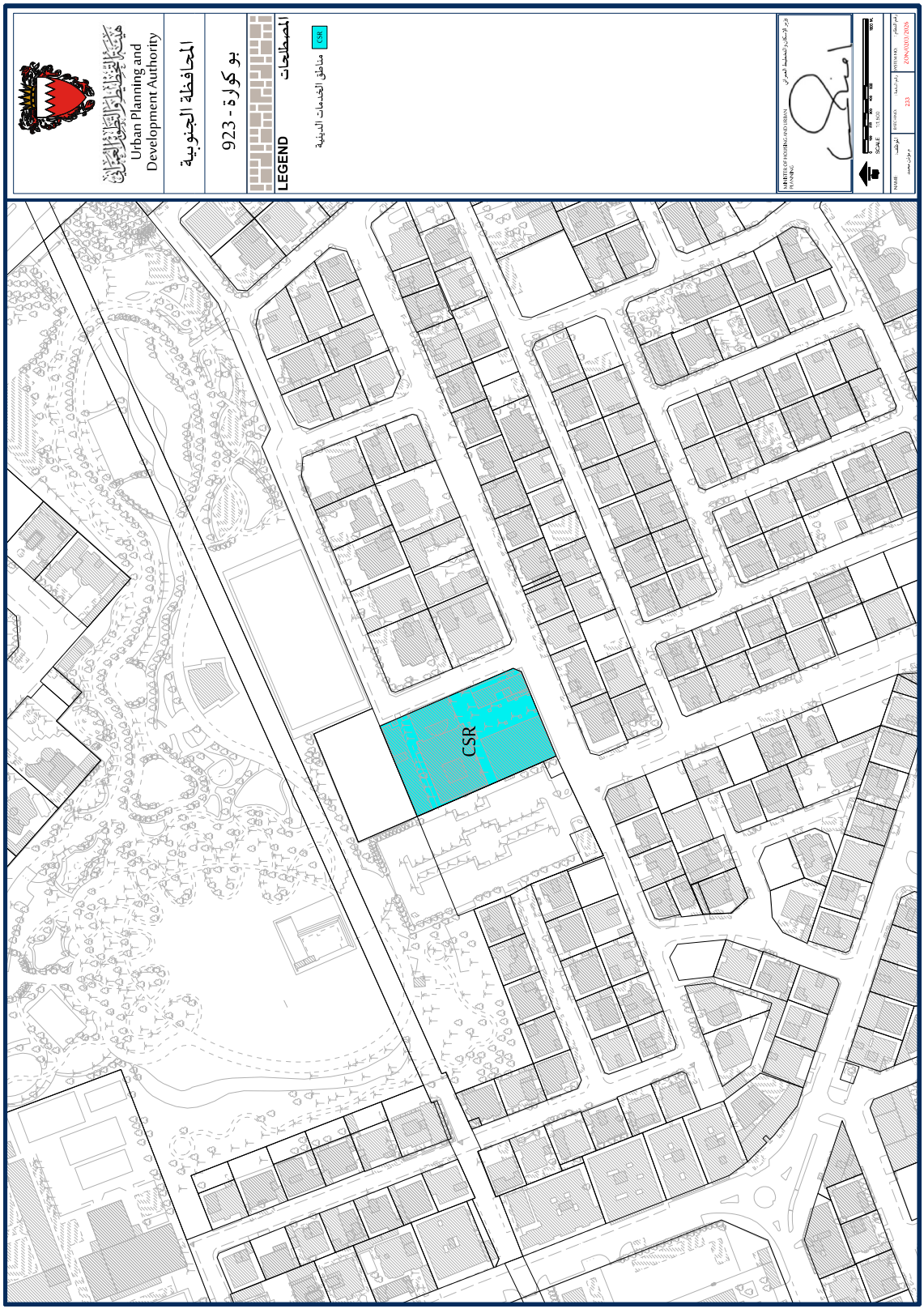
يُنشَر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشْرِه.

وزير الإسكان والتخطيط العمراني

آمنة بنت أحمد الرميحي

صدر بتاريخ: ١٦ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ٢٧ أكتوبر ٢٠٢٦م


هيئة التخطيط العمراني
Urban Planning and Development Authority
المحافظة الجنوبية
بو كوارة - 923
المصطلحات
LEGEND
CSR
مناطق الخدمات الدينية
CSR

مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات

قرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٦

بتعديل بعض أحكام اللائحة التنظيمية بشأن

الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى

الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣

رئيس مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات:

بعد الاطلاع على قانون الاتصالات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٤٨) لسنة ٢٠٠٢، وتعديلاته،

وعلى اللائحة التنظيمية بشأن الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣، المُعدلة بالقرار رقم (٨) لسنة ٢٠٢٣،

وبناءً على عرْض المدير العام لهيئة تنظيم الاتصالات،

وبعد موافقة مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات،

قُرِر الآتي:

المادة الأولى

يُستبدل بالجدول رقم (٧) من جداول الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى المرافق للائحة التنظيمية بشأن الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣، الجدول الآتي:

	الفئة	رسوم تقديم الطلب (دينار بحريني)	رسوم التجديد (دينار بحريني)	رسوم التعديل (دينار بحريني)
١.	شهادة اعتماد النوعية	٧٠	١٠	٤٠

المادة الثانية

يُستبدل بالجدول رقم (٢) والجدول رقم (٣) من الملحق رقم (١) المرافق للائحة التنظيمية بشأن الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣، الجدولان الآتيان:

الجدول رقم (٢):

الجدول رقم (٢)

قيمة عامل الطلب

النطاقات الفرعية للطيف الترددي		
من التردد (ميجاهيرتز)	**إلى التردد (ميجاهيرتز)**	**قيمة عامل الطلب**
١٣٧.٠٠٠	١٤٤.٠٠٠	١.٥٠
١٤٦.٠٠٠	١٤٩.٩٠٠	١.٥٠
١٥٠.٠٥٠	١٥٦.٤٩٠	١.٥٠
١٥٦.٥٦٠	١٥٦.٧٦٠	١.٥٠
١٥٦.٨٤٠	١٧٤.٠٠٠	١.٥٠
٢٣٠.٠٠٠	٣١٢.٠٠٠	١.٥٠
٣١٢.٠٠٠	٣٢٨.٦٠٠	٢.٠٠
٣٣٥.٤٠٠	٤٧٠.٠٠٠	٢.٠٠
٢١،٢٠٠.٠٠٠	٢٣،٦٠٠.٠٠٠	١.٥٠
٢٤،٢٥٠.٠٠٠	٢٧،٥٠٠.٠٠٠	١.٥٠
٣٧،٠٠٠.٠٠٠	٣٩،٥٠٠.٠٠٠	٢.٩٠
٤٠،٥٠٠.٠٠٠	٤٣،٥٠٠.٠٠٠	٢.٩٠
٧١،٠٠٠.٠٠٠	٧٦،٠٠٠.٠٠٠	٠.٣٣
٨١،٠٠٠.٠٠٠	٨٦،٠٠٠.٠٠٠	٠.٣٣

الجدول رقم (٣):

الجدول رقم (٣)
عامل مساحة تغطية

	وصف عامل مساحة التغطية	قيمة عامل مساحة التغطية
١	عامل مساحة التغطية للوصلات الثابتة من نقطة إلى نقطة	٠.٠٥
٢	عامل مساحة التغطية لمحطة إرسال أرضية (مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض)	٠.٠٧
٣	عامل مساحة التغطية لمحطة إرسال أرضية (مدار السواتل غير المستقرة بالنسبة إلى الأرض)	٠.٣٥
٤	عامل مساحة التغطية لمحطة استقبال أرضية (مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض)	٠.٠٣٥
٥	عامل مساحة التغطية لمحطة استقبال أرضية (مدار السواتل غير المستقرة بالنسبة إلى الأرض)	٠.١٧٥
٦	عامل مساحة التغطية للمنطقة الداخلية	٠.٠٠٥
٧	عامل مساحة التغطية للمنطقة الخارجية	٠.٠١٢
٨	عامل مساحة التغطية لجميع الحالات الأخرى غير المنصوص عليها أعلاه	١

المادة الثالثة

تُضاف إلى المادة (١) من اللائحة التنظيمية بشأن الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣، التعاريف الآتية:

تردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني: طيف ترددي غير مخصص على المستوى الوطني يُمنح بموجب ترخيص غير متعدد السنوات. يتم تحديد هذا التردد في إشعار عام تصدره الهيئة من وقتٍ لآخر.

مساحة داخلية: أي مساحة تقع داخل مبنى مغطاة بسقف ومغلق بجدران باستثناء الأبواب والنوافذ والممرات.

مساحة خارجية: أي مساحة ضمن الشبكة التي لا تُصنف كمساحة داخلية أو داخل المباني، ويشمل ذلك المساحات المفتوحة والشوارع والأسطح وغيرها من المساحات التي تتعرض للهواء الخارجي.

المادة الرابعة

يُضاف بند جديد برقم (١٢) إلى الفقرة (أ) من المادة (٤) وفقرتان جديدتان (ح) و(ط) إلى المادة (٤) من اللائحة التنظيمية بشأن الرسوم التي تفرضها هيئة تنظيم الاتصالات على التراخيص والخدمات الأخرى الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣، نصوصها الآتي:

مادة (٤) الفقرة (أ) البند (١٢):

١٢- في حال استلام الهيئة طلب لمنح تردد اتصالات غير محدد على أساس وطني، سوف تقوم الهيئة بدراسة الطلب وتحديد ما إذا كان الطلب يتعلق بتغطية مساحة داخلية أو مساحة خارجية وفقًا لإطار التغطية المعتمد المبين في الجدول رقم (٣) من الملحق رقم (١) المرافق لهذه اللائحة.

مادة (٤) الفقرة (ح):

(ح) الرسم السنوي لترخيص تردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني:

يُحدد الرسم السنوي لترخيص تردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني وفقًا للمعادلة الآتية:

الرسم السنوي لترخيص تردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني = سعر الوحدة xعرض النطاق (BW) x التردد (FREQ) x عامل الكثافة (DF) x عامل مساحة التغطية (ACF) x [عدد محطات الاتصالات الراديوية] *

* لأغراض هذه المعادلة، مرفق الاتصالات لا يندرج ضمن هذه المعادلة.

تكون قيم العوامل في معادلة الرسم السنوي لترخيص تردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني مماثلة لتلك العوامل المحددة في معادلة رسوم الترخيص السنوية للترددات.

مادة (٤) الفقرة (ط):

(ط) رسم الترخيص المؤقت لتردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني:

١- يُفرض رسم الترخيص المؤقت لتردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني محدد بمقدار 1/12من رسم الترخيص السنوي للترددات وذلك على أساس شهري.

٢- يُحدد رسم ترخيص المؤقت لتردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني وفقًا للمعادلة الآتية:

رسوم الترخيص المؤقتة لترددات تغطية المنطقة = [(سعر الوحدة × عرض النطاق (BW)× التردد (FREQ)×عامل الكثافة(DF) × عامل تغطية المنطقة (ACF)) ÷ 12]× [مدة الترخيص المؤقت للتردد (بعدد الأشهر، مع التقريب إلى شهر كامل)] × [عدد محطات الاتصالات الراديوية]*

*لأغراض هذه المعادلة، مرفق الاتصالات لا يندرج ضمن هذه المعادلة.

٣- تكون قيم المعاملات في معادلة رسوم الترخيص المؤقتة للترددات المستخدمة في منطقة محددة مماثلة لتلك المحددة في معادلة رسوم الترخيص السنوية للترددات المستخدمة في منطقة محددة.

٤- تكون قيم العوامل في معادلة الرسم ترخيص مؤقت لتردد اتصالات غير محدد على المستوى الوطني مماثلة لتلك العوامل المحددة في معادلة رسوم الترخيص السنوية للترددات.

٥- تُطبق البنود (٤) و(٥)و(٦) الواردة في الفقرة (د) من المادة (٤) من هذه اللائحة على ترخيص التردد المؤقت.

المادة الخامسة

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به من اليوم التالي لتاريخ النشر.

رئيس مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات

المهندسة منى السيد علي الهاشمي

صدر بتاريخ: ٨ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ١٩ أكتوبر ٢٠٢٦م

وزارة التنمية الاجتماعية

قرار رقم (٧١) لسنة ٢٠٢٦

بشأن تعديل المسمى والنظام الأساسي لجمعية المصلى الخيرية

وزير التنمية الاجتماعية:

بعد الاطلاع على قانون الجمعيات والأندية الاجتماعية والثقافية والهيئات الخاصة العاملة في ميدان الشباب والرياضة والمؤسسات الخاصة الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ١٩٨٩، وتعديلاته،

وعلى القرار رقم (٣٦) لسنة ٢٠١٠ بشأن الترخيص بتسجيل جمعية المصلى الخيرية،

وعلى النظام الأساسي لجمعية المصلى الخيرية،

وعلى قرار الجمعية العمومية غير العادية لجمعية المصلى الخيرية في اجتماعها المنعقد بتاريخ ٢٣ سبتمبر ٢٠٢٦،

وبناءً على عرْض وكيل وزارة التنمية الاجتماعية،

قُرِر الآتي:

مادة (١)

يُقيَّد في سجل قيْد الجمعيات والأندية الاجتماعية والثقافية والمؤسسات الخاصة قرار الجمعية العمومية غير العادية لجمعية المصلى، الصادر باجتماعها المنعقد بتاريخ ٢٣ سبتمبر ٢٠٢٦، والذي نص على ما يلي:

أولاً: يُعدل مسمى الجمعية ليكون (جمعية المصلى الخيرية الاجتماعية) بدلاً من (جمعية المصلى الخيرية) أينما ورد في النظام الأساسي للجمعية وقرار الترخيص بتسجيلها.

ثانياً: يُستبدل بنص المادة (٨) من النظام الأساسي للجمعية، النص الآتي:

١- المشاركة في تحسين الوضع الاجتماعي والاقتصادي للأفراد والأسر المتعففة بالتنسيق مع الجهات المختصة.

٢- تشجيع العمل التطوعي من خلال التكافل والتواصل بين أفراد المجتمع.

٣- تقديم الدعم المادي والعيني للأفراد من الطلبة وذوي الهمم وكبار السن والأسر المتعففة بالتنسيق مع الجهات المختصة.

٤- تقديم الدعم المادي والعيني في بناء المساجد وإصلاح المقابر وترميم المنازل للأسر المتعففة بالتنسيق مع الجهات المختصة.

ثالثاً: يُستبدل بنص المادة (٩) من النظام الأساسي للجمعية، النص الآتي:

١- عقد الندوات والفعاليات وورش العمل والمحاضرات والحفلات التكريمية والبرامج ذات العلاقة بنشاط وأهداف الجمعية.

٢- إصدار مجلة ومطبوعات التي تعنى بالتوجه الخيري والاجتماعي وفقاً لأهداف الجمعية.

٣- إنشاء وتشغيل نادٍ لرعاية الوالدين ومؤسسة لذوي الهمم وللإرشاد الأسري بعد أخذ الموافقة من الجهات المعنية.

رابعاً: يُحذف البند رقم (٣) من المادة (٣٤) من النظام الأساسي للجمعية.

مادة (٢)

على وكيل وزارة التنمية الاجتماعية تنفيذ هذا القرار، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

وزير التنمية الاجتماعية

أسامة بن صالح العلوي

صدر بتاريخ: ١٥ جمادى الأولى ١٤٤٨هـ

الموافق: ٢٦ أكتوبر ٢٠٢٦م

قرارات الاستغناء عن العقارات المستملكة من أجل المنفعة العامة

قرار رقم (غ-٢٥٨) لسنة ٢٠٢٦ بالاستغناء عن العقار المستملك
بالقرار رقم (٨٥) لسنة ٢٠٢٣ المسجل بالمقدمة ١٩٨٢/٨٩٤

إن وزارة شئون البلديات والزراعة بناءً على الصلاحيات المخولة لها بموجب أحكام القانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٩ بشأن استملاك العقارات للمنفعة العامة، قد قررت الاستغناء عن العقار رقم (٠٨٠٠١٤٩١)، ملك علي متروك المتروك، المستملك بالقرار رقم (٨٥) لسنة ٢٠٢٣، الكائن في منطقة توبلي، المسجل بموجب المقدمة رقم ١٩٨٢/٨٩٤، والذي كان من أجل مشروع المخطط التفصيلي لمنطقة شمال توبلي مجمعي (٧٠١) و(٧١٣)، حسب طلب الاستغناء من هيئة التخطيط و التطوير العمراني بالكتاب رقم: هـ ت ت ع/ت م – ت م/هـ م – أ د/٢٠٢٦/٤١٣٠٠٧/٢٥٥٦، المؤرخ في ٢١ أكتوبر ٢٠٢٦، وذلك لعدم لزومه لأعمال المنفعة العامة.

وعملاً بأحكام القانون المشار إليه يعتبر هذا الإعلان إشعاراً رسمياً للمالك، وفي حال وجود استفسارات بخصوصه يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني لإدارة الاستملاك والتعويض بوزارة شئون البلديات والزراعة ask.lac@mun.gov.bh.

قرار رقم (غ-٢٥٩) لسنة ٢٠٢٦ بالاستغناء عن العقار المستملك
بالقرار رقم (١١٠) لسنة ٢٠٢٢ المسجل بالمقدمة ٢٠٠٢/٤٦١٤

إن وزارة شئون البلديات والزراعة بناءً على الصلاحيات المخولة لها بموجب أحكام القانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٩ بشأن استملاك العقارات للمنفعة العامة، قد قررت الاستغناء عن العقار رقم (٠٣٢٦٠٨٧٦)، ملك مكي عبدالحسين حسن عبدالله الأسكافي، المستملك بالقرار رقم (١١٠) لسنة ٢٠٢٢، الكائن في منطقة البلاد القديم، المسجل بموجب المقدمة رقم ٢٠٠٢/٤٦١٤، والذي كان من أجل المخطط التفصيلي لمنطقة الحزام الأخضر مجمعي (٣٦١) و(٣٦٩) (الجزء الجنوبي)، حسب طلب الاستغناء من هيئة التخطيط والتطوير العمراني بالكتاب رقم: هـ ت ت ع/ت م – ت م/هـ م – أ د/٢٠٢٦/١٤٤٨٦٨/٢٥٨٦، المؤرخ في ٢١ أكتوبر ٢٠٢٦، وذلك لعدم لزومه لأعمال المنفعة العامة.

وعملاً بأحكام القانون المشار إليه يعتبر هذا الإعلان إشعاراً رسمياً للمالك، وفي حال وجود استفسارات بخصوصه يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني لإدارة الاستملاك والتعويض بوزارة شئون البلديات والزراعة ask.lac@mun.gov.bh.

إعلان رقم (٩) لسنة ٢٠٢٦
بشأن قرارات الترسية الصادرة في المناقصات والمزايدات خلال شهر سبتمبر ٢٠٢٦

إعمالاً لأحكام المادة (٣٧) من المرسوم بقانون رقم (٣٦) لسنة ٢٠٠٢ بشأن تنظيم المناقصات والمزايدات والمشتريات والمبيعات الحكومية، تُنشر قرارات الترسية الصادرة في المناقصات والمزايدات الآتية:

تقرير الترسيات الشهري

من ٢٠٢٦/٩/١ إلى ٢٠٢٦/٩/٣٠

الشركة العامة للدواجن

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	GPC-٣/٢٠٢٦	مناقصة	توريد صناديق كرتونية للبيض	المواد والمعدات	1	الشركة المتحدة لصناعة الورق	11,650.830		
2	GPC-٢/٢٠٢٦	مناقصة	توريد أطباق بيض ورقية	المواد والمعدات	1	RIYADH CARTON FACTORY	104,428.800		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 116,079.630

المجلس الأعلى للبيئة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٢٩٦٨٧/٢٠٢٠	مزايدة	مشروع الاستزراع السمكي في إطار مبادرة جلالة ملك البلاد المعظم للأمن الغذائي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ورشة حوض أسماك الخليج	105,822.750		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 105,822.750

المجلس الأعلى للصحة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/١٩٣٣٢/٢٠١٤	تجديد	استئجار مقر المجلس الأعلى للصحة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	الشركة القابضة لمرفأ البحرين المالي	550,267.536		
2	GHC-٣٧/٢٠٢٥	أمر تغييري	الشراء الموحد لمناقصة الأمصال واللقاحات من خلال مجلس الصحة لدول مجلس التعاون	المواد والمعدات	1	BAHRAIN PHARMACY & GENERAL STORE	815,251.500		
3	GHC-٣٧/٢٠٢٥	أمر تغييري	الشراء الموحد لمناقصة الأمصال واللقاحات من خلال مجلس الصحة لدول مجلس التعاون	المواد والمعدات	1	WAEL PHARMACY CO. W.L.L	388,962.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 1,754,481.036

المستشفيات الحكومية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	GH/١٠٥/٢٠٢٢	أمر تغييري	محاليل ولوازم التشغيل للمختبر الرئيسي	المواد والمعدات	1	AWAL PHARMACY	2,105,044.338		
2	TB/٣٧١١١/٢٠٢٤	أمر تغييري	توفير خدمة صيانة الأجهزة الطبية بمختلف مرافق المستشفيات الحكومية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	YOUSUF MAHMOOD HUSSAIN COMPANY W.L.L	132,343.200		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 2,237,387.538

النيابة العامة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٤٦٣١/٢٠٠٦	تجديد	استئجار مواقف لموظفي النيابة العامة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	الشركة العربية الخليجية للاستثمار العقاري	34,500.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 34,500.000

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	٢٠٢٦-٤	مناقصة	توريد وتنفيذ سعة تخزينية إضافية لجهاز التخزين المركزي ORACLE ZFS الخاص بنظام تأمينات المستخدم لدى الهيئة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALMOAYYED COMPUTERS MIDDLE EAST SPC	83,989.400		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 83,989.400

الهيئة العامة للرياضة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	RFP/GSA/٠٩/٢٠٢٦	مناقصة	أعمال تشغيل وصيانة محطات تحلية المياه في المنشآت التابعة للهيئة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	QUALITY SYSTEMTECHNIK CO. W.L.L	92,400.000		
2	TB/٤٠٤٥٥/٢٠٢٦	مناقصة	تقديم خدمات استشارية لتطوير وإدارة البنية التحتية للمسطحات العشبية الرياضية التابعة للهيئة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	STRI GROUP	770,266.580		
3	AUC/INV/GSA/٢٠٢٦/٢	مزايدة	استثمار إستاد البحرين الوطني في مدينة عيسى الرياضية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	GFH FINANCIAL GROUP B.S.C	639,340.000		
4	RFP/GSA/٠٨/٢٠٢٦	مناقصة	صيانة أنظمة عوازل المياه للمنشآت التابعة للهيئة	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	YOUSIF AL ZAYANI TRADING & CONTRACTING	120,000.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 1,622,006.580

الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٣٣٣١٩/٢٠٢٢	تجديد	الخدمات الإلكترونية لترخيص الأدوية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	EBIT W.L.L	104,047.207		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 104,047.207

بابكو انرجيز

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٣٧١٢٦/٢٠٢٤	مناقصة	Supply of Milton Roy Products	المواد والمعدات	1	SYSCON TRADING & MECHANICAL SERVICES CO	327,176.140		
2	TB/٤٠٠١٥/٢٠٢٦	مناقصة	Supply of Spare Parts for API 610 Centrifugal Pumps -	المواد والمعدات	1	BAHRAIN WORKSHOP CO	70,115.868		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 397,292.008

بابكو للاستكشاف والإنتاج

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TP-٠٩٦٤-٢٠٢٢	أمر تغييري	MAINTENANCE OF KAESER AIR COMPRESSOR & SBG	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	NASS COMMERCIAL	120,000.000		
2	TP-٤٤٣-٢٠١٩	تجديد	PROVISION OF WATER WELLS DRILLING AND MAINTENANCE SERVICES	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	AL HOTY ANALYTICAL SERVICES	400,000.000		
3	TP-٦٣٨-٢٠٢٠	تمديد	FISHING AND SIDETRACK SERVICES	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	WEATHERFORD DRILLING INTERNATIONAL	2,131,294.191*	USD	٥,٦٣٨,٣٤٤,٤٢٠
4	TP-١٣٣٢-٢٠٢٥	مناقصة	CALL-OFF API (AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE) MACHINE SHOP SERVICES	النفط	1	RAMSIS ENGINEERING	1,496,773.000		
5	TP-١٣٢٧-٢٠٢٥	مناقصة	SUPPLY OF SAMSON SPARES	المواد والمعدات	1	NEW WAY GENERAL TRADING	58,776.750		
6	TP-٧٤٧-٢٠٢١	تمديد	Provision of Scaffolding Service	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ICG SERVICES	400,000.000		
7	TB/٣٦٩٥٨/٢٠٢٤	أمر تغييري	Provision of Maintenance and Repair of New Tech Chloride UPS System	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	NEWTECH INTERNATIONAL	14,519.250		

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني		عملات أخرى
8	TP-٦٦٨-٢٠٢٠	تمديد	Provision of Security Services	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	SECURI CORE S.P.C.	50,374.800		
9	TP-١٣٣٦-٢٠٢٥	مناقصة	LTPA FOR SUPPLY OF GREASE WELLHEAD	النفط	1	NAN TECHNICAL TRDAING W.L.L.	298,800.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 4,970,537.991

بابكو للتكرير

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني		عملات أخرى
1	TB/٣٦٧٧٧/٢٠٢٤	أمر تغييري	DETAIL DESIGN FOR MODIFICATION OF NEW ISLAND WHARF BERTH NO.5	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	HASKONING DHV NEDERLAND B.V. (DUBAI BRANCH)	189,950.000		
2	Q٧٢٤١٧ (٥٣)	أمر تغييري	Supply of various types of Gases	المواد والمعدات	1	جالف كرايو البحرين	335,000.000		
3	T١٩٠١١٧ (١٩)	تمديد	Provision of Janitorial and Lifeguard Services At Various Company Buildings in Awali & Associated Areas	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	INTERNATIONAL MARKETING CO	240,000.000		
4	T١٤٥٤٢ (٤٣)	تمديد	Provision of Catering and Administrative Services and Shift Meal Delivery to Various Company Outlets	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	FINE FOODS	355,000.000		
5	٢٤٢٨٧ (٥٣) (<MTC)	تجديد	SUPPLY OF CHEVRON OILS & LUBRICANTS	المواد والمعدات	1	CHEVRON BAHRAIN TRADING CO	400,000.000		
6	T١٥٣٥١ (٤٣)	أمر تغييري	Provision of Dry-cleaning and Laundry Services	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	GULF HOTEL LAUNDRY SERVICES	47,800.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 1,567,750.000

بدالة إنترنت البحرين

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني		عملات أخرى
1	TB/١٨٥٩٥/٢٠١٣	تجديد	استئجار المكاتب الإدارية لبدالة إنترنت البحرين	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة تطوير المركز المالي ش.م.ب	41,121.237		
2	BIX/LI/٠١١٦/٠٠٦	تجديد	UPGRADING OF INTERNET CAPACITY FROM 2-STM-1'S TO-STM-4	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	TATA COMMUNICATION (UK)	11,312.985		
3	TB/٢٣٨٢١/٢٠١٧	تجديد	اتفاقية خط الربط المحلي بسعة STM-4 من محطة إنزال الكابل البحري بجزر أمواج إلى مركز عمليات البدالة بالجفير	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BNET B.S.C	8,729.424		
4	TB/٢٦٠٩٧/٢٠١٨	تجديد	Distributed Denial of Service (DDOS)	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة تاتا للاتصالات	10,407.948		
5	TB/٣٢٥٨٥/٢٠٢٢	تجديد	اتفاقية خط الربط المحلي بسعة DS-3 (50Mbps) بين مركزي عمليات البدالة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BNET B.S.C	7,731.504		
6	TB/١٦١٢٣/٢٠١٢	تجديد	تأجير مركز عمليات البدالة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	YOUSIF KHALIL ALMOAYYED & SONS B.S.C	74,405.673		
7	TB/٢٧٨٧٦/٢٠١٩	تجديد	اتفاقية خدمة الربط المحلي من سعة-STM 4 1G بين مركزي عمليات البدالة في السيف SEEF NOC والجفير JUFFAIR NOC	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BNET B.S.C	17,115.868		
8	BIX/P/١١٢١/٧٧٤	تجديد	خدمات تقنية وإدارية على الكيبل البحري للإنترنت	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALMOAYYED COMPUTERS MIDDLE EAST SPC	60,060.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 230,884.639

بوليتكنك البحرين

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٤٠٢٢٠/٢٠٢٦	مناقصة	توفير برامج الاعتماد المهني في التسويق الرقمي	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	TB/٤٠٤٥١/٢٠٢٦	مناقصة	توريد أجهزة IMAC	المواد والمعدات
3	BP/٠٠٤/٢٠٢٦	مناقصة	معدات مختبر الهندسة الكيميائية لبوليتكنك البحرين	المواد والمعدات
4	BP.٠١٠,٢٠٢٥	مناقصة	الأعمال المدنية في حرمي بوليتكنك البحرين (A وB)	الإنشاءات والاستشارات الهندسية

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	DIGITAL INSTITUTE INTERNATIONAL LIMITED	67,849.703		
1	I WORLD CONNECT	165,349.800		
1	AL ZAHRAWI MEDICAL SUPPLIES CO	383.100		
2	UNIVERSAL LABORATORIES (BAHRAIN)	8,255.000		
3	DIGITAL MIDDLE EAST	7,268.000		
4	DIGITAL MIDDLE EAST	376.000		
5	ARABIAN ELECTRICAL & ELECTRONIC EST	2,600.000		
6	GULF HOUSE MEDICAL SYSTEM W.L.L	20,800.000		
	المجموع (د.ب.):	**39,682.100**		
1	SARAB CONTRACTING CO. W.L.L	49,770.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 322,651.603

جامعة البحرين

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	UOBP/٤/٢٠٢٦	مناقصة	توفير خدمة المواصلات الداخلية لطلبة جامعة البحرين	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	ALSADIQ TRANSPORT	246,400.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 246,400.000

حلبة البحرين الدولية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	BIC/٢١/٢٠٢٥	مناقصة	تغطية التأمين الطبي الجماعي	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	BIC/٠٨/٢٠٢٦	مناقصة	توفير القوى العاملة لأعمال السباكة	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	SOLIDARITY BAHRAIN	570,546.000		
1	SARAB CONTRACTING CO. W.L.L	107,910.000		
2	SARAB CONTRACTING CO. W.L.L	24,750.000		
	المجموع (د.ب.):	**132,660**		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 703,206.000

شركة البحرين للاستثمار العقاري (إدامه) ش.م.ب (م)

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٤٠٤١٤/٢٠٢٦	مزايدة	PLOT 121 - MUHARRAQ LAND - PROMOSEVEN - 920 SQM	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	TB/٣٨٤٤٨/٢٠٢٥	تمديد	PAYROLL RELATED SERVICES	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	PROMOSEVEN HOLDINGS B.S.C.C.	28,248.000		
1	KEYPOINT BUSINESS SERVICES	10,800.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 39,048.000

شركة بابكو تزويد ذ.م.م

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	BTBEX٢٢٠٠١	تمديد	توفير خدمات التنظيف في محطات شركة بابكو للتزويد	النفط	1	INTEGRATED FACILITY MANAGEMENT.	28,130.598		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 28,130.598

شركة بلاج الجزائر للتطوير العقاري ذ.م.م.

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	RFP/BAJRD/٢٠٢٦/٠٢	مناقصة	توريد مستلزمات وأدوات تقديم البوفيهات والأطعمة والمشروبات	المواد والمعدات	1	TECHNO SALES INTERNATIONAL	104,114.510		
2	TB/٤٠٤٢٧/٢٠٢٦	مناقصة	أعمال صيانة الساحل في بلاج الجزائر	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	NASS CONTRACTING CO. W.L.L	578,450.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 682,564.510

شركة توسعة غاز بابكو

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TPC٢٣/٠٨٥٦	أمر تغييري	TERM CONTRACT FOR SWEET WATER SUPPLY SERVICES	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	MIDDLE EAST ICE AND SWEET WATER PLANT	29,313.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 29,313.000

شركة ممتلكات البحرين القابضة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	REN-BMHC-٠٨٨-٢٠٢٥	تجديد	PROVISION OF INTERNET CONNECTIVITY SERVICES.	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BEYON B.S.C	1,596.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 1,596.000

شئون الجمارك

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٤٠٢٨٠/٢٠٢٦	مناقصة	خدمات الدعم الفني مشروع افق ٢	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	CRIMSONLOGIC BAHRAIN S.P.C	110,400.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 110,400.000

صندوق العمل (تمكين)

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٤٠٢٤٥/٢٠٢٦	مناقصة	خدمات في مجال أبحاث واستشارات تكنولوجيا المعلومات	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	GARTNER GULF FZ_LLC	208,882.800*	USD ٥٥٢,٦٠٠,٠٠٠	

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 208,882.800

طيران الخليج

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	ITC-٠٥٠٩-٨-٠٩	تجديد	Next Generation End-to-End Cargo Solution	الطيران	1	CHAMP	441,086.230		
2	TB/٢٩٧٤٦/٢٠٢٠	تجديد	Office Lease agreement at Queen Alia International Airport (AMM), Jordan	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	AIRPORT INTERNATIONAL GROUP COMPANY	65,566.000		
3	TB/٣٩٧٦٧/٢٠٢٦	تجديد	MANUFACTURER (OEM) FOR SUPPLY OF PASSENGER LOADING BRIDGES SPARES	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	SHENZHEN CIMC - TIANDA	1,389,785.733		
4	BTB-٢٦١٤-١٠-٢٥	مناقصة	Appointment of a Qualified Contractor to Deliver the Replacement of Existing Chillers, Chilled Water Pumps and Installation of Capacitor Banks at Gulf Air .Headquarters	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	INTERCOL ELECTROMECHANICAL SERVICES CO. W.L.L.	1,065,900.000		

5	TB/٢٣٠٧٩/٢٠١٦	تجديد	SCHEDULE REFERENCE SERVICES AND INNOVATA SERVICES	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	REED BUSINESS INFORMATION INC	24,264.510			
6	TB/٤٠٣٩١/٢٠٢٦	مناقصة	AIRCRAFT TECHNICAL SUPPORT, LINE MAINTENANCE AT LONDON HEATHROW AIRPORT (LHR) - LONDON, UNITED KINGDOM	الطيران	1	QATAR AIRWAYS	233,980.000			
7	BTB-٢٠٥٣-١٠-١٩	تجديد	Inflight Catering Uplift Services at Ninoy Aquion International Airport Manila – Philippine Airport	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	MACROASIA	421,273.640			
8	TB/٣٦٤٠٤/٢٠٢٤	تجديد	Crew Hotel Accommodation in Munich (MUC), Germany	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	STEIGENBERGER HOTEL	175,146.000			
9	TB/٣٣٤٧٠/٢٠٢٣	تجديد	CREW HOTEL ACCOMMODATION IN DELHI, INDIA	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	NOVOTEL AERO CITY	183,362.000			
10	CFO\BTB\PD\١٠٥\٢٠٢٤	تجديد	CREW HOTEL ACCOMMODATION IN ATHENS (ATH), GREECE	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	SOFITEL ATHENS AIRPORT	146,528.000			
11	TB/٣٨٥٠٧/٢٠٢٥	تجديد	CREW HOTEL ACCOMMODATION IN NEW YORK (JFK), USA	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	MILLENNIUM BROADWAY TIMES SQUARE HOTEL	67,138.000			

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 4,214,030.113

غرفة البحرين لتسوية المنازعات

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	٢٠٠٩/٢٤	تجديد	استئجار مواقف للسيارات لموظفي غرفة البحرين لتسوية المنازعات	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة مشاريع الخليج	516,424.200		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 516,424.200

مجلس الشورى

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٣٧٢٩٢/٢٠٢٤	تجديد	صيانة الأنظمة الإلكترونية في قاعة المجلس الرئيسية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALMOAYYED COMMERCIAL SERVICES	20,944.000		
2	TB/٣٧٢٩٢/٢٠٢٤	تجديد	صيانة الأنظمة الإلكترونية في قاعة المجلس الرئيسية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALMOAYYED COMMERCIAL SERVICES	20,944.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 41,888.000

مجموعة طيران الخليج

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٣٧٤٤٥/٢٠٢٤	أمر تغييري	Master Agreement for all Gulf Air Group Telecommunication Services	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BEYON B.S.C	43,020.000		
2	GF/٧٧٠٣٢/BTB/٢٦	مناقصة	Supply of Various Types of Condiments	المواد والمعدات	1	AL SALEM TRADING ENTERPRISES	108,845.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 151,865.000

مراكز الرعاية الصحية الأولية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	PHC/١٢٨/٢٠٢٦	مناقصة	توريد وتركيب أجهزة طبية حديثة لقسم التمريض بمراكز الرعاية الصحية الأولية - مشروع مركز بنك البحرين والكويت الصحي بقلالي	المواد والمعدات

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	BAHRAIN PHARMACY & GENERAL STORE	38,281.000		
2	BEHZAD MEDICAL ESTABLISHMENT	112,013.700		
3	YOUSUF MAHMOOD HUSAIN	20,451.500		
4	BACK BONE MEDICAL EQUIPMENT	26,668.880		
5	GULF PHARMACIES W.L.L	29,928.400		
6	CIGALA GULF MEDICAL	3,530.000		
	المجموع (د.ب.):	**230,873.48**		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 230,873.480

مركز الاتصال الوطني

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٤٠٤٣٧/٢٠٢٦	تمديد	خدمات الإنترنت المخصص والوايف فاي	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	BEYON B.S.C	7,920.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 7,920.000

مسرح الدانة ش.م.ب (م)

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	ALDANA/٠٧/٢٠٢٦	مناقصة	خدمات التصوير الفوتوغرافي والفيديو والطائرات بدون طيار لتغطية الفعاليات	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	WE ARE THE NIGHT	150,000.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 150,000.000

هيئة البحرين للثقافة والآثار

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٢٨١٢٨/٢٠١٩	تجديد	توفير مواقف السيارات لموظفي إدارة الاتصال والترويج في مبنى باب البحرين	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	٢٠٢٦/٠٢	مناقصة	تنفيذ أعمال الإنشاء وواجهات العرض لمعرض عيسى الكبير	الإنشاءات والاستشارات الهندسية
3	س-٢٠٢٢-٣	أمر تغييري	الخدمات الاستشارية والتصميم المعماري لمشروع ترميم وتأهيل مبنى بلدية المنامة	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	AL FATEH REAL ESTATE COMPANY S.P.C.	10,200.000		
1	DESIGN CREATIVE W L L	72,985.000		
1	EMAAR ENGINEERING	15,400.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 98,585.000

هيئة البحرين للسياحة والمعارض

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٤٠٣٩٢/٢٠٢٦	مناقصة	حجز أرضيات المعارض لعام ٢٠٢٦ WTM London	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	BTEA/٠١١/٢٠٢٥	أمر تغييري	تشييد وبناء وتركيب وتفكيك منصات المعارض الدولية لهيئة البحرين للسياحة والمعارض	الخدمات والمزايدات والاستثمار
3	BTEA/٠١١/٢٠٢٥	أمر تغييري	تشييد وبناء وتركيب وتفكيك منصات المعارض الدولية لهيئة البحرين للسياحة والمعارض	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى		
1	REED EXHIBITIONS LIMITED	129,367.580*	٢١٢,٠٧٨,٠٠٠	GBP
1	CITYNEON MIDDLE EAST W.L.L	-270,000.000		
1	CITYNEON MIDDLE EAST W.L.L	36,200.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: -104,432.420

هيئة الكهرباء والماء

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	PP-ETD-٠٣٤-٢٠٢٦	مناقصة	Replacement of 21KV Metalclad Switchgear at Hawar, Madinat Hamad & Embassy 220KV Transmission Substations	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	DANWAY ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING L.L.C	439,644.000		
2	RP-GSCSD-١٦٠-٢٠٢٥	مناقصة	توفير سواق مركبة خفيفة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALOMRAN GENERAL SERVICES	285,651.000		
3	TB/٤٠٤٤١/٢٠٢٦	مناقصة	مشروع إنشاء محطة مستقلة لإنتاج الكهرباء بالطاقة الشمسية في منطقة بلاج الجزائر	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	WSP-PARSONS BRINKERHOFF	258,637.000		
4	PP-DID-٠٠٧-٢٠٢٦	مناقصة	خدمات رقمنة الوثائق لإدارة نقل الكهرباء	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	كراون وردواید موفرز ذ.م.م	39,740.000		
5	RS-ETD-٠٢٧-٢٠٢٦	مناقصة	MAINTENANCE AND EMERGENCY REPAIRS OF FUJI GIS AT 220KV AND 66KV ETD SUBSTATIONS	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	FUJI ELECTRIC CO	2,967,042.000		
6	RP-GSCSD-٠٥٨-٢٠٢٦	مناقصة	استئجار المركبات والمعدات الثقيلة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	MODERN MECHANICAL ELECTRICAL & TRANSPORT CO W.L.L.	210,525.000		
7	PP-DID-٠٣١-٢٠٢٦	مناقصة	تحديث نظام أجهزة الهواتف الأرضية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BAHRAIN BUSINESS MACHINES	248,900.000		
8	RP-GSCSD-٠٧٠-٢٠٢٦	مناقصة	صيانة المبنى الرئيسي للهيئة	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	ALMOAYYED AIR CONDITIONING W.L.L	346,824.530		
9	PP-ETD-٠٨١-٢٠٢٦	مناقصة	Supply of Spot and Portable Online Partial Discharge Measuring Equipment	المواد والمعدات	1	HAJAR TRADING AND TECHNICAL SERVICES W.L	55,731.000		
10	RPI-ISD-١٣٦-٢٠٢٥	تجديد	MOTADATA Service Ops System License	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	AL HILAL PUBLISHING & MARKETING GROUP	26,494.000		
١١	PT/CSD/ZA/٢٠٢٦/٠٣١	مناقصة	Supply Of Oil Insulating Uninhibited Type Nytro	المواد والمعدات	1	HAJAR TRADING AND TECHNICAL SERVICES W.L	153,600.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 5,032,788.530

هيئة المعلومات والحكومة الإلكترونية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	iGA/٢٠٢٦/٩٣	مناقصة	العقد التشغيلي لاتفاقية حكومة مملكة البحرين مع شركة أمازون لخدمات الحوسبة السحابية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	COMPUTER WORLD	56,437,600.000		
2	TB/٣٣١٨٤/٢٠٢٢	تجديد	توفير خدمة CAMUNDA	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ALMOAYYED COMPUTERS MIDDLE EAST SPC	90,506.900		
3	TB/٣٦٨٢٥/٢٠٢٤	أمر تغييري	شراء برنامج الحماية والجدار الناري الحكومي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BEYON B.S.C	191,400.000		
4	TB/٢٩٦٥١/٢٠٢٠	تجديد	UC MANAGEMENT	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	BATELCO (BEYON B.S.C)	37,185.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 56,756,691.900

هيئة تنظيم الاتصالات

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TRA/RFP/٢٠١٣/٠١١	تمديد	تحديث وتطوير مشروع انتقال الأرقام بين مشغلي خدمات الاتصالات في مملكة البحرين	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	SYSTOR INTEREUROPE SYSTEMS	12,013.974		
2	TRA/RFP/٢٠٢٥/٠٠١	أمر تغييري	دراسة وتحليل سوق المؤسسات التجارية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	PLUM CONSULTING LONDON LLP	21,168.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 33,181.974

هيئة تنظيم سوق العمل

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	LMRA/٢٠٢٢/٠٣	تجديد	توفير خدمة مركز اتصالات للهيئة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	INVITA CO	61,600.000		
2	LMRA/٢٠١٨/٠٩	تمديد	نقل نظام العمالة الوافدة إلى منصة أمازون للحوسبة السحابية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	TATA CONSULTANCY SERVICES	20,691.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 82,291.000

وزارة الإسكان والتخطيط العمراني

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٣٩٣٨٨/٢٠٢٥	مناقصة	UM AL 128 HOUSING APARTMENT CONTRACT NO. HP/01/25 WITHIN THE GOVERNMENT LAND DEVELOPMENT PROGRAM (GLDP)	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	EVER SYSTEM W.L.L	500,000.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 500,000.000

وزارة الأشغال

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	RDS-٢٣/٠٠٦٤	أمر تغييري	إعادة تأهيل شارع الشيخ دعيج حمن شارع الشيخ عيسى إلى شارع الفاتح – لكلا الاتجاهين	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	UNITED GULF CONTRACTING & ASPHALT CO	-65,567.259		
2	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	TRANS GLOBAL CONTRACTING	83,333.000		
3	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	EMCE CONSTRUCTION AND MAINTENANCE	83,333.000		
4	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	CELLMEC CO	83,333.000		
5	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	JAHECON W.L.L	105,556.000		
6	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	MC6 INDUSTRIAL SERVICES	105,556.000		
7	SES-٢٢/٠٠٢٧	تمديد	تشغيل وصيانة محطات الضخ لشبكات مياه الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	AL KOOHEJI TECHNICAL SERVICES	105,556.000		
10	SES-٢٥/٠٠٢٧(B)	مناقصة	مشاريع الصرف الصحي برنامج تنمية دول مجلس التعاون لمملكة البحرين - مشروع المرحلة الرابعة لتوسعة محطة توبلي للصرف الصحي استكمال الأعمال المتبقية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	كراوم وسبروك للتكنلوجيا	1,422,692.466		
11	CPD-٢٦/٠٠١٣	مناقصة	المشاريع الحكومية المصاحبة لتطوير قصر الشيخ عيسى الكبير الخدمات الاستشارية ما بعد التعاقد	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	GULF HOUSE ENGINEERING CO. S.P.C	167,375.000		
12	RDS-٢٣/٠٠٦٥	أمر تغييري	إعادة تأهيل شارع الملك فيصل (من طريق ٢٨١٩ إلى شارع الشيخ سلمان)	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	A.AHMED NASS CONTRACTING CO.	-69,999.040		
13	SES-٢٥/٠٠١٣	مناقصة	تشغيل وصيانة شبكات مياه الصرف الصحي المعالجة	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	MC6 INDUSTRIAL SERVICES	1,565,000.000		

14	RDS-٢٥/٠٠٢٨	مناقصة	تعيين مستشار لإشراك القطاع الخاص لمشروع شارع البحرين الشمالي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	
					1 EY CONSULTING W.L.L 2,255,000.000
15	SES-٢٦/٠٠٠٥	مناقصة	أخذ العينات والقياس في منشآت الصرف الصحي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	
					1 TRANS GLOBAL CONTRACTING 108,037.273
16	TB/٣٨٨٠٥/٢٠٢٥	أمر تغييري	مشاريع صيانة المباني - أكاديمية محمد بن مبارك	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 SARAYA CONTRACTORS CO -51,105.056
17	SES-٢٣/٠٠٣١	تمديد	تشغيل وصيانة شبكة مياه الصرف الصحي المعالجة	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 AL KOOHEJI TECHNICAL SERVICES 114,125.000
18	SES-٢٣/٠٠٣١	تمديد	تشغيل وصيانة شبكة مياه الصرف الصحي المعالجة	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 MC6 INDUSTRIAL SERVICES 114,125.000
19	SES-٢٣/٠٠٥١	أمر تغييري	توصيل شبكة الصرف الصحي في منطقة المقشع- مجمع ٤٥٠ وجزء من مجمع ٤٥٨	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 JAHECON W.L.L -160,501.806
20	RDS-٢٥/٠٠١٤	مناقصة	توريد وتركيب وتنظيف اللوحات المرورية لعامي ٢٠٢٦-٢٠٢٨	الخدمات والمزايدات والاستثمار	
					1 AWAL PLASTICS W.L.L 545,855.200
21	SES-٢٤/٠٠٤٦ **	مناقصة	أعمال الصرف الصحي ٢٠٢٦ -٢٠٢٨	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 AFAAQ ALKHALIJ EXCAVATION & BUILDING EQUIPMENT RENTAL 409,090.909
					2 INTERLOCK MAINTENANCE CONSTRUCTION W.L.L. 409,090.909
					3 MC6 INDUSTRIAL SERVICES 409,090.909
					4 ALWARDI CONSTRUCTION 409,090.909
					5 EASTERN ASPHALT & MIXED CONCRETE CO. W.L.L. 409,090.909
					6 AQUA TECHNOLOGY TRANSFER 409,090.909
					7 EMCE CONSTRUCTION AND MAINTENANCE 409,090.909
					8 AL KOOHEJI TECHNICAL SERVICES 409,090.909
					9 JAHECON W.L.L 409,090.909
					10 KINGDOM ASPHALT COMPANY W.L.L 409,090.909
					11 ABDUL HADI AL-AFOO 409,090.909
					المجموع (د.ب.): **4,499,999.999**
22	RDS-٢٤/٠١١٦	مناقصة	الخدمات الاستشارية الهندسية ما قبل التعاقد لتطوير الطرق وإنشاء شبكات تصريف مياه الأمطار	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 SAUDI TECH. FOR ENGINEERING CONSULTANTS W.L.L 417,450.000
23	SES-٢٤/٠٠١٤	مناقصة	إنشاء شبكة الصرف الصحي في منطقة عالي بمجمع ٧٣٠ وجزء من مجمع ٧٤٠	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	
					1 EASTERN ASPHALT & MIXED CONCRETE CO. W.L.L. 2,073,994.651
24	SES-٢٦/٠٠٠٢	مناقصة	شراء زجاجيات مخبرية ومواد استهلاكية	المواد والمعدات	
					1 GULF SCIENTIFIC GLASS INDUSTRY 64,880.470
					2 AL KOOHEJI TECHNICAL SERVICES 1,565,000.000
					المجموع (د.ب.): **3,130,000**

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 15,133,028.898

وزارة الإعلام

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/٤٠٤٠٣/٢٠٢٦	مناقصة	إنتاج مسلسل غذاوي الشوق	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	IN FIVE PRODUCTION	450,175.000		
2	TB/٣٠٤٧٨/٢٠٢١	تجديد	خدمة البث لتطبيقات الأجهزة الذكية - PRIMACAST	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	PRIMCAST	19,880.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 470,055.000

وزارة التربية والتعليم

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	MOE/٢٠٢٦/١٩	مناقصة	صيانة وإصلاح أجهزة التكييف النافذة والمجزأة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	مؤسسة تقي البحارنة	2,200,000.000		
2	TB/٣٧٩٣٤/٢٠٢٥	تجديد	سكن المستشار الثقافي لمملكة البحرين في مسقط	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ورثة سالم بن هلال الخليجي	11,985.662		
3	TB/٣٧٩٣٥/٢٠٢٥	تجديد	سكن المستشار الثقافي لمملكة البحرين في أبوظبي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	CHIMERA	25,495.821		
4	TB/٣٧٩٤٣/٢٠٢٥	تجديد	التأمين الصحي للمستشار الثقافي والموظفين في الملحقية الثقافية لمملكة البحرين في أبوظبي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة الوطنية للتأمين	3,929.165		
5	TB/٣٧٩٤٤/٢٠٢٥	تجديد	سكن المستشارة الثقافية لمملكة البحرين في دولة الكويت	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة فنادق ماريوت العالمية	24,664.590		
6	TB/٣٨٥٣١/٢٠٢٥	تجديد	سكن المستشار الثقافي لمملكة البحرين في القاهرة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	كاظم جواد حمد	11,280.000		
7	TB/٣٩٥٧٩/٢٠٢٦	تجديد	استئجار سكن المستشار الثقافي لمملكة البحرين في لندن	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	HPGS NE PLOT OPCO LIMITED	37,535.000		
8	TB/٤٠٤١١/٢٠٢٦	مناقصة	مشروع مدرسة قلالي الابتدائية الإعدادية للبنات	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	ALMOAYYED CONTRACTING W.L.L.	6,650,000.000		
9	TB/٣٧٩٣٣/٢٠٢٥	تجديد	استئجار مبنى للملحقية الثقافية لمملكة البحرين في مسقط	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة مريم وريان وريم وخالد سعيد الوهيبي	9,588.530		
10	TB/٣٨٨٥٨/٢٠٢٥	تجديد	سكن المستشار الثقافي لمملكة البحرين في الرياض	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	الهيئة العامة للعقار	18,470.052		
11	TB/٣٧٩٣١/٢٠٢٥	تجديد	استئجار سكن للمستشارة الثقافية لمملكة البحرين في باريس	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	الأميرة رقية الشبيب	29,854.618		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 9,022,803.438

وزارة التنمية الاجتماعية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	RFP/MOSD/٢٠٢٦/٢	مناقصة	توريد وتركيب أثاث لمجمع الخدمات الاجتماعية الشامل	المواد والمعدات	1	KAR TRADING	201,402.654		
2	RFP/MOSD/٢٠٢٥/٤٨	مناقصة	تقديم خدمات واستشارات مالية للقيام بالرقابة على المنظمات الاهلية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	TALAL ABUGHAZALAH & CO. INTERNATIONAL	107,910.000		
3	TB/٣٩٢١١/٢٠٢٥	تجديد	توفير المواد الغذائية والصحية لدور ومراكز الرعاية والتأهيل الاجتماعي التابعة للوزارة	المواد والمعدات	1	LULU HYPER MARKET	320,080.569		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 629,393.223

وزارة الخارجية

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	GFG/٢٠٢٦/١٥	تجديد	عقد استئجار سكن السكرتير الثاني بروكسل	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	TB/٣٣٢٢٥/٢٠٢٢	تجديد	ايجار سكن رئيس بعثة مملكة البحرين في دمشق	الخدمات والمزايدات والاستثمار
3	MOFA/PPD/٢٠٢٦/٠٣	مناقصة	مشروع استبدال مصاعد مبنى الوزارة	الخدمات والمزايدات والاستثمار
4	TB/٣٩٢٨٠/٢٠٢٥	تجديد	عقد الحراسة الخاص بمقر إقامة معالي رئيس البعثة في واشنطن للعام ٢٠٢٦	الخدمات والمزايدات والاستثمار
5	TB/٤٠٥٠٢/٢٠٢٦	مناقصة	توفير خدمة الإقامة للوفود المشاركة في مؤتمر حوار المنامة ٢٠٢٦	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	MR. HAN-CHING TCHEN AND MRS DAISTY WOO	64,859.904		
1	FOUR SEASONS HOTEL	59,874.000		
1	NASS INTERNATIONAL TRADING CO	98,704.500		
1	SECURITY ASSURANCE MANAGEMENT, INC	131,371.036		
1	عدد من الفنادق	144,547.341		
	المجموع (د.ب.):	**144,547.341**		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 499,356.781

وزارة المالية والاقتصاد الوطني

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	HFR/٠٤/٢٠٢٥	مناقصة	استبدال وحدات التخزين المركزي وموزعات الألياف البصرية	المواد والمعدات
1	HFR/٠١/٢٠١٧	تجديد	الاستعانة بعدد ٣ استشاريين للنظام المالي المركزي CFS	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	RFP/CPD/٢٠٢٥/٠٣	مناقصة	الاستئجار اليومي للمركبات	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	ISIT AE WLL	137,046.800		
1	VAM SYSTEMS	30,386.400		
1	TASHEELAT CAR LEASING CO	4,401.774		
2	ALAMEED FOR CAR RENT AND SALE	99,983.147		
3	ALLIED CAR RENTAL	99,983.147		
4	GO EASY CAR RENTAL	99,983.147		
5	AFAAQ ALKHALIJ EXCAVATION & BUILDING EQUIPMENT RENTAL	99,983.147		
6	PRIMA TOURIST TRANSPORTATION AND CAR RENTAL CO	99,983.147		
7	TRANS GULF CAR RENTAL W.L.L	99,983.147		
8	A.A CAR RENTAL CO.W.L.L	99,983.147		
	المجموع (د.ب.):	**704,283.803**		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 871,717.003

وزارة المواصلات والاتصالات

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع
1	TB/٣١٣٠٩/٢٠٢١	تجديد	AMC RENEWAL FOR POST UTILITY SYSTEM	الخدمات والمزايدات والاستثمار
2	CAA/AND/AIS/٧٤	تجديد	صيانة أجهزة قسم معلومات الطيران	الخدمات والمزايدات والاستثمار
3	TB/٢٥١٠٧/٢٠١٨	تجديد	تطوير ودمج ومعالجة البيانات لأنظمة الطقس	الخدمات والمزايدات والاستثمار
4	isd-p-sd-٢٠١٤-٠٧	تجديد	Q-PULES IMPLEMENTATION	الإنشاءات والاستشارات الهندسية
5	TB/٢٩٥٥٠/٢٠٢٠	تجديد	SCHEDULE SHIFT/ROSTER SYSTEM FOR BAHRAIN ATC	الخدمات والمزايدات والاستثمار
6	TB/٣٦٤٩١/٢٠٢٤	تجديد	صيانة ودعم نظام المحاكاة لبرج المراقبة الجوي	الخدمات والمزايدات والاستثمار

#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى		
1	TECHBIZ SOLUTIONS W.L.L.	11,781.000			
1	INDRA NAVIA AS	211,133.928*	EUR	٤٣٠,٠٠٨,٠٠٠	
1	IBL SOFTWARE ENGINEERING	87,278.000			
1	IDEAGEN MIDDLE EAST	16,149.350			
1	INTERNATIONAL AGENCIES CO	30,360.000			
1	ROSE SIMULATION GMBH	104,057.570			

7	TB/٣٦٤٩١/٢٠٢٤	تجديد	صيانة ودعم نظام المحاكاة لبرج المراقبة الجوي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ROSE SIMULATION GMBH	37,119.350		
8	CAA/AND/COM/٧٠	تجديد	توريد وتركيب نظام بث معلومات الطيران للطائرات	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	SITA SWITZERLAND SARL	144,610.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 642,489.198

وزارة شئون البلديات والزراعة

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	IN/MUN/SAM/A١/٢٠٢٦	مزايدة	استثمار جزء من عقار ٠٩٠٤٠٢١٨ مجمع ٩٠٣ في سوق الرفاع المركزي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة الشرق الأوسط لتجارة الأغذية	100,800.000		
2	TB/٣٩٦٥١/٢٠٢٦	مزايدة	تفعيل موقع السكراب الحالي	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة سلمان حسن علي محمد	50,912.280		
					2	شركة سكراب ترك	51,712.560		
					3	شركة مزايا الرفاع للعقارات	52,169.400		
					4	ABDULAZIZ ALSAYED TRADING & CONTRACTING W.L.L.	52,272.000		
					5	شركة سكراب ترك	52,230.960		
					6	شركة اطلس لغيار والسكراب	51,700.680		
					7	شركة رند لبيع السكراب والمعادن	42,230.160		
					8	شركة عبدالغفور لخردوات المعادن	55,211.760		
					9	شركة ياس للمعادن	55,211.760		
					10	MODERN MECHANICAL, ELECTRICAL & TRANSPORT CO	54,614.520		
					11	شركة التوكل لسكراب الحديد	52,581.960		
					12	مخزن هاواي لقطع الغيار والسكراب	47,487.600		
					13	شركة الشرقية للسكراب وقطع الغيار	49,000.680		
					14	شركة إسماعيل مبارك للبيع لتجارة النفايات والخردة	48,746.880		
					15	شركة سكراب قزاق	52,457.760		
					16	شركة فاطمة أحمد علي عبدالمحسن	49,957.560		
					17	SANA SCRAP	52,898.400		
					18	شركة سكراب اف ١٦	49,359.240		
					19	ROSE METAL SCRAB EST	38,705.040		
					20	AL KOOHEJI TECHNICAL SERVICES	39,519.360		
					21	شركة سكراب سالم المعمري	47,967.120		
					22	شركة سكراب حوار	49,297.680		
					23	شركة أبوخليل للتجارة	49,725.360		
					24	SULTANAH SCRAP	49,957.560		
					25	شركة سند سلطان جوهر	49,957.560		
					26	شركة الدستور للسكراب	49,957.560		
					27	شركة سيد للمعادن	49,957.560		

3	MUN-AGR-٠٧-٢٠٢٦-٢٣	مناقصة	معرض البحرين الدولي للإنتاج الزراعي والحيواني (مراعي ٢٠٢٦)	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	PICO INTERNATIONAL	1,242,000.100			
4	MUN/NAM/٠٢/٢٠٢٦	مناقصة	خدمات تنظيف خزانات الصرف الصحي لمباني ومجمعات المنطقة الشمالية	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	شركة كلين داون ذ.م.م	1,027,840.000			
5	IN/MUN/SAM/A٢/٢٠٢٦	مزايدة	انتفاع بتأجير عدد ١٦٩مواقع إعلانية من نوع أعمدة إنارة	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	ADLINE MEDIA W.L.L.	60,028.000			
6	MUN-CMS-٤٦-٢٠٢٤-M١	أمر تغييري	تشجير مجمع ٣٣٨- العدلية	الإنشاءات والاستشارات الهندسية	1	GULF FENCING & SPECIALIST SURFACING EST.	-69,439.418			

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 4,070,014.402

					28	سكراب صدف	52,581.960			
					29	سكراب المنصوري	51,683.400			
					30	شركة عبدالغفور لخردوات المعادن	51,743.880			
					31	شركة كلين ايرث للسكراب	51,743.880			
					32	شركة الحرم للمعادن	51,743.880			
					33	شركة الصقر للسكراب	51,743.880			
					34	شركة كرين منصوري لتجارة السكراب	51,743.880			
						المجموع (د.ب.):	**1,708,785.720**			

وزارة شئون مجلسي الشورى والنواب

#	رقم المناقصة	النوع	الموضوع	القطاع	#	العطاء الفائز	دينار بحريني	عملات أخرى	
1	TB/١٩٢٦٥/٢٠١٤	تمديد	استئجار مكاتب في مبنى برج الدبلومات	الخدمات والمزايدات والاستثمار	1	NATIONAL HOTELS COMPANY B.S.C. (DIPLOMAT HOTEL)	121,952.000		

مجموع الترسيات بالدينار البحريني: 121,952.000

* مبلغ الترسية الأصلي بالعملة الأخرى.

** تم نشر ترسية مناقصة وزارة الأشغال رقم (SES-24/0046) في العدد رقم (٣٩٠٩) من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ٨ أكتوبر ٢٠٢٦م، وقد تمت إعادة توزيع المبالغ كما هو موضح في الجدول أعلاه دون تغيير في التكلفة الإجمالية للترسية.

إعلان تجديد وكالات تجارية

يفيد قسم الوكالات التجارية بوزارة الصناعة والتجارة بأنه تم تجديد الوكالات التجارية المذكورة تفاصيلها أدناه:

رقم قيد الوكالة	7260
تاريخ القيد	27/12/1988
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	NIPPON YUSEN KAISHA ياباني C.P.O. BOX 1250, TOKYO 100-91, JAPAN
اسم الوكيل	شركة وكالة الخليج البحرين ذ.م.م.
بيان البضائع موضوع الوكالة	cargo
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	NIPPON YUSEN KAISHA
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	10280
تاريخ القيد	09/01/1996
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	SUMITOMO RUBBER INDUSTRIES LTD ياباني -9,3-6CHOM, WAKINOHAMA - CHO, CHUO - KU, KOBE 651, JAPAN
اسم الوكيل	شركة عبدالله يوسف فخرو واولاده ش.م.ب مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Auto Parts
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	DUNLOP
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	11838
تاريخ القيد	05/03/2007
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	CARTEL TRADING INC امريكي 414WEST CHEVY CHASE DRIVE GLENDALE, CA 91204
اسم الوكيل	معرض الجميرا للسيارات
بيان البضائع موضوع الوكالة	Swimming pools tools AND kits
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	SUNTEK
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12199
تاريخ القيد	19/11/2016
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	AGETIS Supplements, a limited liability company قبرصي 21A Constantinoupoleos St, Limassol, P.O Box 51418, 3505, Cyprus.
اسم الوكيل	صيدلية جعفر
بيان البضائع موضوع الوكالة	Human Medicines
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	AGETIS
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	9853
تاريخ القيد	05/10/1994
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	E. T. BROWNE DRUG CO. , INC امريكي 140SYLVAN AVENUE, ENGLEWOOD CLIFFS, N.J 07632, U.S.A
اسم الوكيل	شركة جعفر حيدر رويان المحدودة ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Cosmetics products
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	PALMERS
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11925
تاريخ القيد	21/05/2009
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	CHINA FAW GROUP IMPORT AND EXPORT CORPORATION صيني NO 3025DONGFENG ST. CHANGHUN.JILIN PROVINCE . P.R CHINA
اسم الوكيل	شركة الزياني للسيارات (زياني موتورز) ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Lorries Truck
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	FAW
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	1897
تاريخ القيد	23/05/1977
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	THE NEW INDIA ASSURANCE CO. LTD. هندي PO BOX 969, 87 , MAHATMA GANDHI ROAD, MUMBAI 400 001 (INDIA)
اسم الوكيل	شركه الوكالات العالمية المحدودة
بيان البضائع موضوع الوكالة	insurance services
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	THE NEW INDIA ASSURANCE CO, LTD.
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	5799
تاريخ القيد	23/05/1985
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	J . H . WESTERBEKE CORPORATION امريكي AVON INDUSTRIAL PARK, AVON, MASS 02322, U . S . A.
اسم الوكيل	شركه الوكالات العالمية المحدودة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Marine Engines
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	J . H . WESTERBEKE
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	7868
تاريخ القيد	19/03/1990
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	TAI KOO SUGAR LTD هونكونجي SWIRE HOUSE , 9 CONNAUGHT ROAD CENTRAL, HONG KONG
اسم الوكيل	شركه الوكالات العالمية المحدودة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Foodstuffs
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	TAI- KOO SUGAR LTD
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12637
تاريخ القيد	14/11/2024
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HMM CO LTD كوري جنوبي Parc 1 Tower,108 Yeoui-daero,Yeongdeunpo-gu,Seoul,Republic of Korea.
اسم الوكيل	شركة وكالات الخليج العربي المحدودة
بيان البضائع موضوع الوكالة	وكيل نقل بحري
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	HMM
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11387
تاريخ القيد	01/10/2001
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	A. LOACKER AG. S.P.A. ايطالي VIA GASTERER-WEG 3, I-39050 RENON-AUNA DI SOTTO, BOLZANO-ITALY
اسم الوكيل	لاري غورميت
بيان البضائع موضوع الوكالة	Foodstuffs
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	INDANA GOLD CAFE INDANA HOUSE
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	11242
تاريخ القيد	11/09/2000
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	GLOOR BROS. LTD سويسري P.O.BOX 576, CH- 3401 BURGDORE, SWITZERLAND
اسم الوكيل	شركة مصنع يتيم للاكسجين ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Parts of heavy machinery
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	GLOOR
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	9135
تاريخ القيد	10/01/1993
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	ADAM OPEL AG ألماني D-85423 RUSSELSHEIM, GERMANY
اسم الوكيل	المناعي للسيارات
بيان البضائع موضوع الوكالة	Cars parts for Cars , Trucks and Buses
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	opel
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11187
تاريخ القيد	10/06/2000
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HELLA KG HUECK AND CO. ألماني rixbecker strasse 75, 59552 lippstadt.germany
اسم الوكيل	المناعي لخدمات السيارات
بيان البضائع موضوع الوكالة	parts for Cars , Trucks and Buses
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	HELLA
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	11797
تاريخ القيد	09/03/2006
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	J.P.SAUER AND SOHN MASCHINENBAU GMBH ألماني BRAUNER BERG 15, 24159 KIEL
اسم الوكيل	المناعي لخدمات السيارات
بيان البضائع موضوع الوكالة	Air Compressors & Water Cooler
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	J.P. SAUER and SOHN MASCHINENBAU GMBH
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12165
تاريخ القيد	20/04/2016
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	TEN CATE GEOSYNTHETICS NETHERLANDS B.V انتيليسي HOGE DIJKJE 2, 7442 AE, THE NETHERLANDS.
اسم الوكيل	المناعي لخدمات السيارات
بيان البضائع موضوع الوكالة	Safety devices AND Tools
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	TENCATE
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12442
تاريخ القيد	03/03/2021
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Subaru Corporation ياباني Ebisu Subaru Bldg. 1-20-8, Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-8554
اسم الوكيل	شركة جي أم سي الجزيرة للسيارات ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Auto Parts accessories Cars
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Subaru
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12619
تاريخ القيد	14/03/2024
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Kaifeng Jetour Automobile Sales Co., Ltd صيني No 102 Songcheng Road, Kaifeng Area Henan Pilot Free Trade Zone
اسم الوكيل	شركة جي أم سي الجزيرة للسيارات ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	السيارات قطع غيار السيارات والشاحنات والباصات واللوريات لوازم و أكسسوارات السيارات
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Jetour
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12634
تاريخ القيد	29/06/2024
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HF Home Jewels ايطالي Virginio, 138 50025, Montespertoli, Firenze - Italy
اسم الوكيل	شركة مجوهرات المناعي ش.م.ب (مقفلة)
بيان البضائع موضوع الوكالة	ساعات
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	HF Home Jewels
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12073
تاريخ القيد	27/01/2013
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	CATERPILLAR OVERSEAS S.A. سويسري ,76ROUTE DE FRONTENEX, CASE POSTALE 6000, CH-1211 GENEVE 6
اسم الوكيل	.شركة محمد عبدالرحمن البحر ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Diesel Engines Machinery Parts of heavy machinery
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	CATERPILLAR
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12258
تاريخ القيد	28/01/2018
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Butzbach GmbH ألماني Robert-Bosch-Str.4 89257 Illertissen
اسم الوكيل	كانو للعدد والمعدات ش.م.ب مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	قطع غيار الآليات الثقيلة لوازم الآليات الخفيفة
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Butzbach
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	9283
تاريخ القيد	15/05/1993
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	GEORGIA PACIFIC FRANCE بريطاني LOWLANDS HOUSE 43-51 LOWLANDS ROAD HARROW MIDDIESEX HA13BW UK
اسم الوكيل	شركه حسن محمد جواد واولاده - مساهمه مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	cleaners
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	DIXCEL
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	10244
تاريخ القيد	15/11/1995
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	KG Mobility Crop. كوري جنوبي 13th floor, Times Square A-dong, 15, Yeongjung-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul
اسم الوكيل	الشركه العربيه العالميه للتجاره وقطع الغيار
بيان البضائع موضوع الوكالة	Cars parts for Cars , Trucks and Buses
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	SSANGYONG
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11660
تاريخ القيد	14/06/2004
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	METALTEX SA سويسري POX 95, CH-6852 GENESTRERIO, SWITZERLAND
اسم الوكيل	شركه حسن محمد جواد واولاده - مساهمه مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Household
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	METALTEX
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	11766
تاريخ القيد	20/08/2005
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	ST. DALFOUR بريطاني LA HOMEFIELD ROAD RADLETT HERTFORDSHIRE WD7 8PX
اسم الوكيل	شركه حسن محمد جواد واولاده - مساهمه مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Foodstuffs
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	BETTY CROCKER GOLD MEDAL TOMS DONRUSS LANCIA - BRAVO
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12276
تاريخ القيد	01/04/2018
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Hino Motors LTD ياباني 1-1-3Hinodai. Hino, 191-8660. Japan
اسم الوكيل	أيتابكو للتجارة و قطع الغيار ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Auto Parts Buses Lorries Truck parts for Cars , Trucks and Buses
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Hino
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11925
تاريخ القيد	21/05/2009
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	CHINA FAW GROUP IMPORT AND EXPORT CORPORATION صيني NO 3025DONGFENG ST. CHANGHUN.JILIN PROVINCE . P.R CHINA
اسم الوكيل	شركة الزياني للسيارات (زياني موتورز) ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Lorries Truck
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	FAW
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	11985
تاريخ القيد	06/02/2011
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HUPER OPTIK سنغافوري 12JALAN KILANG BARAT, NO 04-03 , GLOBANITRIX BUKLDING SINGAPORE 159354
اسم الوكيل	شركة الزياني للسيارات (زياني موتورز) ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Automotive supplies & Accessories
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	HUPER OPTIK
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12691
تاريخ القيد	05/10/2026
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	TRIUMPH بريطاني GRAND HAMAD AVENUE, ALFARDAN CENTER, P.O. BOX 9948, DOHA, QATAR
اسم الوكيل	شركة عالم الدراجات النارية ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	دراجة نارية
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	TRIUMPH
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	2767
تاريخ القيد	22/07/1978
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	PIAGET (INTERNATIONAL) S.A. سويسري ,2117LA COTE AUX FEES, SWITZERLAND
اسم الوكيل	بياجيه
بيان البضائع موضوع الوكالة	Jewelry Wristwatch
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	PIAGET
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	7801
تاريخ القيد	06/02/1990
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HONDA MOTOR COMPANY ياباني NO 1-12 CHOME MINAMT AOYAMA , MINTO KU, TOKYO 107, JAPAN
اسم الوكيل	الشركه الوطنيه للسيارات ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Cars parts for Cars , Trucks and Buses
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	HONDA
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	7422
تاريخ القيد	20/04/1989
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	LESIEUR ALIMENTAIRE INTERNATIONAL فرنسي ,122AVENUE DU GENERAL LECLERC 92103 BOULOGNE, FRANCE.
اسم الوكيل	شركه الوكالات العالمية المحدودة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Foodstuffs
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	LESIEUR
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	10683
تاريخ القيد	27/07/1997
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	UNITED KAIPARA DAIRIES CO إماراتي p.o. box 6424 , dubai, u.a.e.
اسم الوكيل	مركز ابوعلاء للتسويق
بيان البضائع موضوع الوكالة	Foodstuffs
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	UNIKAI
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	505
تاريخ القيد	28/09/1976
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	MASCHMEIJER AROMATICS N.V. هولندي P.O.BOX:4170 . 81OMVAL AMSTRDAM - 005T - HOLLAND
اسم الوكيل	شركة أصغر علي ذ م م
بيان البضائع موضوع الوكالة	perfum
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	MASCHMEIJER
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12376
تاريخ القيد	13/02/2020
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	ANJUI JIANGHUAI AUTOMOBILE GROUP CORP .LTD صيني NO 176 DONGLIU ROAD HEFEI CHINA
اسم الوكيل	خليل كانو موتورز ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	باصات بيكب شاحنة قطع غيار السيارات والشاحنات والباصات واللوريات
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	JAC
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12379
تاريخ القيد	11/03/2020
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	ANHUI JIANGHUAI AUTOMOBILE GROUP CORP., LTD صيني No. 176, Dongliu Road, Hefei, China
اسم الوكيل	خليل كانو موتورز ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	السيارات قطع غيار السيارات والشاحنات والباصات واللوريات
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	JAC
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	4391
تاريخ القيد	05/07/1982
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	EKCO INTERNATIONAL امريكي 8234west belmont avenue, franklin park, illinois 60131, u.s.a.
اسم الوكيل	شركه حسن محمد جواد واولاده - مساهمه مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	Household
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	ekco
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12183
تاريخ القيد	16/08/2016
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	TESSIVAL SRL ايطالي AZZANOS. PAOLO (BG) VIA FOLZONI 7 - ITALY
اسم الوكيل	شركه حسن محمد جواد واولاده - مساهمه مقفلة
بيان البضائع موضوع الوكالة	ready-made garments
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	CYCLEBAND
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12513
تاريخ القيد	07/02/2022
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Macarthys Laboratories Limited بريطاني Bampton Road, Harold Hill, Romford, Essex RM3 8UG, United Kingdom
اسم الوكيل	صيدليات الخليج ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Human Medicines
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	MARTINDALE PHARMA
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12537
تاريخ القيد	15/08/2022
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Hikma Pharmaceutical LLC اردني Bayader Wadi Alseer Industrial Area
اسم الوكيل	صيدليات الخليج ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Human Medicines
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Remsima IV Truxima Remsima SC Herzuma Grasustek Ilumya STEQEYMA
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12174
تاريخ القيد	17/05/2016
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	MACK DEFENSE ,LLC امريكي MACK DEFENSE ,LLC, 7310 TILGHMAN Street, Suite 600, ALLENTOWN – PA 18106
اسم الوكيل	الشركه الوطنيه للسيارات ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Truck
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	MACK DEFENSE
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	10541
تاريخ القيد	18/11/1996
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	CORPORACION HABANOS SOCIEDAD ANONIMA كوبي mercaderes no21, e/ O reilly y empedrado. havana vieja cuba
اسم الوكيل	توباكوورد
بيان البضائع موضوع الوكالة	Tobacco
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	la casa del habano
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12504
تاريخ القيد	11/01/2022
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	NAARI PTE LIMITED سنغافوري 36Robinson Road, #13-04, City House, Singapore 068877
اسم الوكيل	صيدليات الخليج ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Human Medicines
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	NAARI
نوع الوكالة	محددة

إعلان تسجيل وكالات تجارية

يفيد قسم الوكالات التجارية بوزارة الصناعة والتجارة بأنه تم قيد الوكالات التجارية المذكورة تفاصيلها أدناه:

رقم قيد الوكالة	12689
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Chery Automobile Co., Ltd. (CAC) صيني No. 8 Changchun Road, Wuhu Economic and Technological Development Area, Anhui Province, P.R.C. 241009, China
اسم الوكيل	البحرينية الاسيوية للسيارات ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	السيارات قطع غيار السيارات والشاحنات والباصات واللوريات
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	CHERY
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12688
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Lee Pharma Limited هندي SY. No. : 257 & 258/1, Door No: 11-6/56-C, Opp: IDPL Factory, Moosapet, Balanagar (Post), Hyderabad – 500037, India
اسم الوكيل	صيدلية وصفتي ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	مستحضرات طبية
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Empagliflozin
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12690
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Leung Kai Fook Medical Co. Pte Ltd سنغافوري 84South Bridge Rd, Singapore 058714
اسم الوكيل	شركة فالدورا ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	Healthy Food AND proteins
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	ARM & AXE GOLD MEDAL
نوع الوكالة	محددة

رقم قيد الوكالة	12691
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	TRIUMPH بريطاني GRAND HAMAD AVENUE, ALFARDAN CENTER, P.O. BOX 9948, DOHA, QATAR
اسم الوكيل	شركة عالم الدراجات النارية ذ.م.م
بيان البضائع موضوع الوكالة	دراجة نارية
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	TRIUMPH
نوع الوكالة	غير محددة

رقم قيد الوكالة	12692
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	Neopharma LLC إماراتي Plot A-1 89-95, Industrial City of Abu Dhabi (ICAD), Mussafah, PO Box 72900, Abu Dhabi, United Arab Emirates
اسم الوكيل	صيدلية البحر الاسود ومتجرها العمومي
بيان البضائع موضوع الوكالة	أدوية بشرية
الاسم التجاري والعلامات التجارية موضوع الوكالة	Neomox
نوع الوكالة	محددة

إعلان إلغاء وكالات تجارية

يفيد قسم الوكالات التجارية بوزارة الصناعة والتجارة بأنه تم شطب قيد الوكالات التجارية المذكورة تفاصيلها أدناه:

رقم قيد الوكالة	11863
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	SHENYANG BRILLIANGE JINBI AUTOMOBILE CO LTD صيني NO 14 SHANZUIZI ROAD SHENYANG P R CHINA
اسم الوكيل	شركة الزياني للسيارات (زياني موتورز) ذ.م.م
مدة الوكالة	محددة
سبب الشطب	عدم الرغبة في الاستمرار
تاريخ الشطب	01/09/2026

رقم قيد الوكالة	11976
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	HEIBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO. LTD. صيني JIANGUO ROAD 860, BOADING CITY, HEIBEI PROVINCE, CHINA
اسم الوكيل	شركة اورينت موتورز ذ.م.م
مدة الوكالة	محددة
سبب الشطب	نهاية المدة
تاريخ الشطب	01/09/2026

رقم قيد الوكالة	12310
اسم الموكل وجنسيته وعنوانه	شركة الألبان الكويتية الدينماركية (ش.م.ك.م) كويتي 157 صبحان - قطعة 1- شارع 104 - قسيمة
اسم الوكيل	شركه الوكالات العالمية المحدودة
مدة الوكالة	محددة
سبب الشطب	عدم الرغبة في الاستمرار
تاريخ الشطب	20/09/2026

وزارة الصناعة والتجارة

إعلانات إدارة التسجيل

إعلان رقم (١٧٦) لسنة ٢٠٢٦
بشأن تحويل شركة (تضامن)
إلى شركة (ذات مسئولية محدودة)

تعلن إدارة التسجيل بوزارة الصناعة والتجارة بأنه قد تقدمت إليها شركة (كانتري جلاس للحلول الكاملة – شركة تضامن بحرينية) المسجلة بموجب القيد رقم (١٨١١٧٩) ، بطلب تحويل الشكل القانوني للشركة المذكورة من شركة (تضامن) إلى شركة (ذات مسئولية محدودة) .
فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى الإدارة المذكورة خلال مدة خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان .

إعلان رقم (١٧٧) لسنة ٢٠٢٦
بشأن تحويل شركة (تضامن بحرينية)
إلى شركة (ذات مسئولية محدودة)

تعلن إدارة التسجيل بوزارة الصناعة والتجارة بأنه قد تقدم إليها (مطعم أبو حمزة – شركة تضامن بحرينية) المسجلة بموجب القيد رقم (١٣٨٨١٢-١) ، بطلب تحويل الشكل القانوني للشركة المذكورة من شركة (تضامن بحرينية) إلى شركة (ذات مسئولية محدودة) .
فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى الإدارة المذكورة خلال مدة خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان .

إعلان رقم (١٧٨) لسنة ٢٠٢٦
بشأن بيع محل تجاري (مؤسسة فردية) وتحويله
إلى شركة (ذات مسئولية محدودة)

تعلن إدارة التسجيل بوزارة الصناعة والتجارة بأنه قد تقدم إليها مالك المؤسسة الفردية المسماة (تركيش بوينت كافيه) والمملوكة للسيد (خالد صلاح محمود عبدالكريم عبدالرحمن) والمسجلة بموجب القيد رقم (١٦٠٤٣٢-٩) ، بطلب بيع المحل التجاري (المؤسسة الفردية) المذكور وتحويله إلى شركة (ذات مسئولية محدودة) برأسمال وقدره (١٠٠٠) ألف دينار بحريني وذلك بتنازل مالك المحل التجاري (المؤسسة الفردية) عن جزء من أصول وموجودات المحل التجاري ليصبح مملوكاً للشركاء التالية أسماؤهم :

١- (خالد صلاح محمود عبدالكريم عبدالرحمن) بنسبة (٥٪) .
٢- (ABDULSALAM THIRUMANGALATH) بنسبة (١٥٪) .
٣- (SAKHARIYA KARIYANDY) بنسبة (٢٠٪) .
٤- (RIYAS KUNNUMMAL) بنسبة (٢٠٪) .
٥- (MUNEER EENTHAN KANDY KUNHABDULLA) بنسبة (٢٠٪) .
٦- (SHAHID KURUTIYATH KUNIYIL) بنسبة (٢٠٪) .

فعلى كل من لديه اعتراض التقدم باعتراضه إلى الإدارة المذكورة خلال مدة خمسة عشر يوم عمل من تاريخ نشر هذا الإعلان .